**Республика Таджикистан присоединилась к Конвенции 28 декабря 1998 г.**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ**

**ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**КОНВЕНЦИЯ**

**ПО БОРЬБЕ С ОПУСТЫНИВАНИЕМ В ТЕХ СТРАНАХ, КОТОРЫЕ**

**ИСПЫТЫВАЮТ СЕРЬЕЗНУЮ ЗАСУХУ И/ИЛИ ОПУСТЫНИВАНИЕ,**

**ОСОБЕННО В АФРИКЕ**

**от 12 сентября 1994 года**

**Стороны настоящей Конвенции,**

**подтверждая, что людям в затрагиваемых или находящихся под угро-**

**зой районах уделяется центральное внимание в рамках деятельности по**

**борьбе с опустыниванием и смягчению последствий засухи,**

**отражая серьезную озабоченность международного сообщества, в том**

**числе государств и международных организаций, по поводу неблагоприят-**

**ных последствий опустынивания и засухи,**

**сознавая, что на долю засушливых, полузасушливых и сухих субгу-**

**мидных районов в совокупности приходится значительная доля поверхности**

**суши Земли и они являются средой обитания и источником средств к су-**

**ществованию для значительной доли ее населения,**

**признавая, что опустынивание и засуха являются проблемами, имею-**

**щими глобальные масштабы, поскольку они затрагивают все регионы мира,**

**а также, что для борьбы с опустыниванием и/или смягчения последствий**

**засухи необходимы совместные действия международного сообщества,**

**отмечая значительную долю развивающихся стран, особенно наименее**

**развитых стран, среди стран, которые испытывают серьезную засуху и/или**

**опустынивание, и особенно трагические последствия этих явлений в Афри-**

**ке,**

**отмечая также, что опустынивание вызывается сложным взаимодейс-**

**твием физических, биологических, политических, социальных, культурных**

**и экономических факторов,**

**учитывая воздействие торговли и других аспектов международных**

**экономических отношений на способность затрагиваемых стран надлежащим**

**образом вести борьбу с опустыниванием,**

**сознавая, что устойчивый экономический рост, социальное развитие**

**и искоренение нищеты являются первоочередными задачами затрагиваемых**

**развивающихся стран, особенно в Африке, и необходимыми условиями дос-**

**тижения целей устойчивого развития,**

**учитывая, что опустынивание и засуха оказывают неблагоприятное**

**воздействие на устойчивое развитие в силу их взаимосвязи с такими важ-**

**ными социальными проблемами, как нищета, плохое здравоохранение и пи-**

**тание, отсутствие продовольственной безопасности, и с проблемами, воз-**

**никающими в связи с миграцией, перемещением лиц и динамикой изменения**

**демографических факторов,**

**высоко оценивая значение предпринимавшихся в прошлом усилий и**

**опыта государств и международных организаций в области борьбы с опус-**

**тыниванием и смягчения последствий засухи, в частности при осуществле-**

**нии Плана действий по борьбе с опустыниванием Организации Объединенных**

**Наций, который был принят Конференцией Организации Объединенных Наций**

**по борьбе с опустыниванием в 1977 году,**

**сознавая, что, несмотря на предпринимавшиеся в прошлом усилия,**

**прогресс в деле борьбы с опустыниванием и смягчения последствий засухи**

**не оправдал ожиданий и что требуется новый и более эффективный подход**

**на всех уровнях в рамках достижения целей устойчивого развития,**

**признавая действенность и актуальность решений, принятых Конфе-**

**ренцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию,**

**в частности Повестки дня на XXI век и ее главы 12, в которой предус-**

**матривается основа для деятельности по борьбе с опустыниванием,**

**вновь подтверждая в этой связи обязательства развитых стран, со-**

**держащиеся в пункте 13 главы 33 Повестки дня на XXI век,**

**ссылаясь на резолюцию 47/188 Генеральной Ассамблеи, в частности**

**на первоочередное значение, придаваемое в ней Африке, и на все другие**

**соответствующие резолюции, решения и программы Организации Объединен-**

**ных Наций в области опустынивания и засухи, а также на соответствующие**

**заявления африканских стран и стран других регионов,**

**вновь подтверждая Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей сре-**

**де и развитию, в принципе 2 которой предусматривается, что государства**

**в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и принципами**

**международного права имеют суверенное право на освоение своих собс-**

**твенных ресурсов в соответствии с их собственной политикой в области**

**окружающей среды и развития и обязанность обеспечивать, чтобы деятель-**

**ность в рамках их юрисдикции или контроля не наносила ущерба окружаю-**

**щей среде других государств в районах за пределами национальной юрис-**

**дикции,**

**признавая, что национальные правительства играют решающую роль в**

**борьбе с опустыниванием и в смягчении последствий засухи и что прог-**

**ресс в этой области зависит от осуществления на местах программ дейс-**

**твий в затрагиваемых районах,**

**признавая также значение и необходимость международного сотрудни-**

**чества и партнерства в деле борьбы с опустыниванием и смягчения пос-**

**ледствий засухи,**

**признавая далее значение предоставления затрагиваемым развиваю-**

**щимся странам, особенно в Африке, эффективных средств и, в частности,**

**существенных финансовых ресурсов, включая обеспечение новых и дополни-**

**тельных источников финансирования и значение предоставления доступа к**

**технологии, без которых им будет сложно в полной мере выполнять свои**

**обязательства по Конвенции,**

**выражая озабоченность в связи с воздействием опустынивания и за-**

**сухи на затрагиваемые этими явлениями страны Центральной Азии и Закав-**

**казья,**

**подчеркивая важную роль, которую играют женщины в регионах, пост-**

**радавших от опустынивания и/или засухи, особенно в сельских районах**

**развивающихся стран, и важность обеспечения полного участия как муж-**

**чин, так и женщин на всех уровнях в программах борьбы с опустыниванием**

**и смягчения последствий засухи,**

**подчеркивая особую роль неправительственных организаций и других**

**крупных групп в программах борьбы с опустыниванием и смягчения пос-**

**ледствий засухи,**

**учитывая взаимосвязь между опустыниванием и другими экологически-**

**ми проблемами глобального масштаба, с которыми сталкиваются междуна-**

**родное и национальные сообщества,**

**учитывая также вклад, который может внести борьба с опустынивани-**

**ем в достижение целей Рамочной конвенции Организации Объединенных На-**

**ций об изменении климата, Конвенции о биологическом разнообразии и**

**других конвенций по охране окружающей среды,**

**считая, что стратегии борьбы с опустыниванием и смягчения пос-**

**ледствий засухи будут наиболее эффективными, если они будут основы-**

**ваться на надлежащем систематическом наблюдении и точных научных зна-**

**ниях и если будет проводиться их постоянная переоценка,**

**признавая насущную потребность в повышении эффективности и улуч-**

**шении координации международного сотрудничества в целях содействия**

**осуществлению национальных планов и приоритетов,**

**будучи преисполнены решимости принять соответствующие меры для**

**борьбы с опустыниванием и смягчения последствий засухи в интересах ны-**

**нешнего и будущего поколений,**

**договорились о нижеследующем:**

**ЧАСТЬ I**

**ВВЕДЕНИЕ**

**Статья 1**

**Употребление терминов**

**1. Для целей настоящей Конвенции:**

**а) "опустынивание" означает деградацию земель в засушливых, полу-**

**засушливых и сухих субгумидных районах в результате действия различных**

**факторов, включая изменение климата и деятельность человека;**

**b) "борьба с опустыниванием" включает в себя деятельность, кото-**

**рая является частью комплексного развития земельных ресурсов в засуш-**

**ливых, полузасушливых и сухих субгумидных районах в интересах устойчи-**

**вого развития и которая направлена на:**

**i) предотвращение и/или сокращение масштабов деградации земель;**

**ii) восстановление частично деградировавших земель; и**

**iii) восстановление пострадавших от опустынивания земель;**

**с) "засуха" означает естественное явление, возникающее, когда ко-**

**личество осадков значительно ниже нормальных зафиксированных уровней,**

**что вызывает серьезное нарушение гидрологического равновесия, небла-**

**гоприятно сказывающегося на продуктивности земельных ресурсов;**

**d) "смягчение последствий засухи" означает деятельность, связан-**

**ную с прогнозированием засухи и направленную на снижение уязвимости**

**общества и природных систем перед лицом засухи, поскольку это входит в**

**рамки процесса борьбы с опустыниванием;**

**е) "земля" означает земную биопродуктивную систему, включающую в**

**себя почву, воду, растительность, прочую биомассу, а также экологичес-**

**кие и гидрологические процессы, происходящие внутри системы;**

**f) "деградация земель" означает снижение или потерю биологической**

**и экономической продуктивности и сложной структуры богарных пахотных**

**земель, орошаемых пахотных земель или пастбищ, лесов и лесистых участ-**

**ков в засушливых, полузасушливых и сухих субгумидных районах в резуль-**

**тате землепользования или действия одного или нескольких процессов, в**

**том числе связанных с деятельностью человека и структурами расселения,**

**таких, как**

**i) ветровая и/или водная эрозия почв;**

**ii) ухудшение физических, химических и биологических или экономи-**

**ческих свойств почв; и**

**iii) долгосрочная потеря естественного растительного покрова;**

**g) "засушливые, полузасушливые и сухие субгумидные районы" озна-**

**чают районы, помимо полярных и субполярных районов, в которых отноше-**

**ние среднего ежегодного уровня осадков к потенциальной эватранспирации**

**колеблется в диапазоне от 0,05 до 0,65;**

**h) "затрагиваемые районы" означают засушливые, полузасушливые**

**и/или сухие субгумидные районы, затрагиваемые опустыниванием или нахо-**

**дящиеся под угрозой опустынивания;**

**i) "затрагиваемые страны" означают страны, в которых поверхность**

**суши включает целиком или частично затрагиваемые районы;**

**j) "региональная организация экономической интеграции" означает**

**организацию, учрежденную суверенными государствами конкретного регио-**

**на, в компетенцию которой входят вопросы, регулируемые настоящей Кон-**

**венцией, и которая должным образом уполномочена в соответствии с ее**

**внутренними процедурами подписывать, ратифицировать, принимать, одоб-**

**рять настоящую Конвенцию или присоединяться к ней;**

**k) "развитые страны - Стороны Конвенции" означают региональные**

**организации экономической интеграции, учрежденные развитыми странами.**

**Статья 2**

**Цель**

**1. Цель настоящей Конвенции заключается в борьбе с опустыниванием**

**и в смягчении последствий засухи в странах, которые испытывают серьез-**

**ную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, путем принятия эф-**

**фективных мер на всех уровнях в сочетании с соглашениями о международ-**

**ном сотрудничестве и партнерстве в рамках комплексного подхода, соот-**

**ветствующего Повестке дня на XXI век и направленного на достижение ус-**

**тойчивого развития в затрагиваемых районах.**

**2. Для достижения этой цели необходима долгосрочная комплексная**

**стратегия для затрагиваемых районов, направленная одновременно на по-**

**вышение продуктивности земель, восстановление, сохранение и устойчивое**

**и рациональное использование земельных и водных ресурсов в целях повы-**

**шения уровня жизни, особенно на уровне общин.**

**Статья 3**

**Принципы**

**Для достижения целей настоящей Конвенции и осуществления ее поло-**

**жений Стороны руководствуются, в частности, следующим:**

**а) Стороны обеспечивают, чтобы решения о разработке и осуществле-**

**нии программ борьбы с опустыниванием и/или смягчения последствий засу-**

**хи принимались при участии населения и местных общин и чтобы на более**

**высоких уровнях были созданы благоприятные условия, способствующие де-**

**ятельности на национальном и местном уровнях;**

**b) Стороны в духе международной солидарности и партнерства совер-**

**шенствуют сотрудничество и координацию на субрегиональном, региональ-**

**ном и международном уровнях и более эффективно сосредотачивают финан-**

**совые, людские, организационные и технические ресурсы там, где они не-**

**обходимы;**

**с) Стороны в духе партнерства развивают сотрудничество между все-**

**ми уровнями управления, общинами, неправительственными организациями и**

**землевладельцами, с тем чтобы достичь более глубокого понимания харак-**

**тера и ценности земель и дефицитных водных ресурсов в затрагиваемых**

**районах и добиваться их устойчивого использования; и**

**d) Стороны в полной мере учитывают особые потребности и обстоя-**

**тельства затрагиваемых развивающихся стран - Сторон Конвенции и, в**

**частности, наименее развитых из них.**

**ЧАСТЬ II**

**ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

**Статья 4**

**Общие обязательства**

**1. Стороны выполняют свои обязательства по настоящей Конвенции,**

**индивидуально или совместно, либо в рамках существующих или будущих**

**двусторонних и многосторонних договоренностей, либо в рамках сочетания**

**таковых, в зависимости от обстоятельств, обращая особое внимание на**

**необходимость координации усилий и разработки согласованной долгосроч-**

**ной стратегии на всех уровнях.**

**2. Стремясь к достижению цели настоящей Конвенции, Стороны:**

**а) принимают комплексный подход в отношении физических, биологи-**

**ческих и социально-экономических аспектов процессов опустынивания и**

**засухи;**

**b) уделяют должное внимание, в рамках соответствующих международ-**

**ных и региональных органов, положению затрагиваемых развивающихся**

**стран - Сторон Конвенции, в том что касается международной торговли,**

**соглашений о маркетинге и задолженности для создания благоприятной**

**международной экономической атмосферы, способствующей достижению целей**

**устойчивого развития;**

**с) интегрируют стратегии, направленные на искоренение нищеты, в**

**усилия по борьбе с опустыниванием и смягчению последствий засухи;**

**d) содействуют сотрудничеству между затрагиваемыми странами -**

**Сторонами Конвенции в областях охраны окружающей среды и сохранения**

**земельных и водных ресурсов, поскольку это способствует борьбе с опус-**

**тыниванием и засухой;**

**е) укрепляют субрегиональное, региональное и международное сот-**

**рудничество;**

**f) сотрудничают с соответствующими межправительственными органи-**

**зациями;**

**g) определяют должным образом организационные механизмы с учетом**

**необходимости избежании дублирования; и**

**h) содействуют использованию существующих двусторонних и многос-**

**торонних финансовых механизмов и договоренностей, которые мобилизуют и**

**направляют существенные финансовые ресурсы затрагиваемым развивающимся**

**странам - Сторонам Конвенции в процессе борьбы с опустыниванием и**

**смягчения последствий засухи.**

**3. Затрагиваемые развивающиеся страны - Стороны Конвенции - имеют**

**право на помощь в осуществлении Конвенции.**

**Статья 5**

**Обязательства затрагиваемых стран - Сторон Конвенции**

**1. В дополнение к своим обязательствам в соответствии со статьей**

**4 затрагиваемые страны - Стороны Конвенции обязуются:**

**а) уделять первоочередное внимание борьбе с опустыниванием и**

**смягчению последствий засухи и выделять адекватные ресурсы в соответс-**

**твии с их собственными обстоятельствами и возможностями;**

**b) разрабатывать стратегии и устанавливать приоритеты, в рамках**

**планов и стратегий устойчивого развития, по борьбе с опустыниванием и**

**смягчению последствий засухи;**

**с) рассматривать вопросы устранения причин, лежащих в основе**

**опустынивания и уделять особое внимание социально-экономическим факто-**

**рам, способствующим развитию процессов опустынивания;**

**d) содействовать обеспечению осведомленности местного населения и**

**его участию, особенно женщин и молодежи, при поддержке неправительст-**

**венных организаций, в усилиях по борьбе с опустыниванием и смягчению**

**последствий засухи; и**

**е) создавать благоприятную атмосферу посредством должного усиле-**

**ния соответствующих существующих законов, а в тех случаях, когда они**

**отсутствуют, посредством издания новых законов и формирования долгос-**

**рочной политики и программ действий.**

**Статья 6**

**Обязательства развитых стран - Сторон Конвенции**

**В дополнение к своим общим обязательствам по статье 4 развитые**

**страны - Стороны Конвенции обязуются:**

**а) индивидуально или совместно, согласно договоренности, активно**

**поддерживать усилия затрагиваемых развивающихся стран - Сторон Конвен-**

**ции, особенно африканских стран и наименее развитых стран, по борьбе с**

**опустыниванием и смягчению последствий засухи;**

**b) обеспечивать предоставление существенных финансовых ресурсов и**

**других форм поддержки для оказания помощи затрагиваемым развивающимся**

**странам - Сторонам Конвенции, особенно африканским странам, эффективно**

**разрабатывать и осуществлять свои собственные долгосрочные планы и**

**стратегии по борьбе с опустыниванием и смягчению последствий засухи;**

**с) содействовать мобилизации новых и дополнительных источников**

**финансирования в соответствии с пунктом 2 b) Статьи 20;**

**d) поощрять мобилизацию финансовых средств из частного сектора и**

**других неправительственных источников; и**

**е) содействовать и способствовать доступу затрагиваемых стран -**

**Сторон Конвенции, в особенности затрагиваемых развивающихся стран -**

**Сторон Конвенции, к соответствующим технологиям, знаниям и ноу-хау.**

**Статья 7**

**Уделение первоочередного внимания Африке**

**При осуществлении настоящей Конвенции Стороны уделяют первооче-**

**редное внимание затрагиваемым африканским странам - Сторонам Конвенции**

**в свете особой ситуации, сложившейся в этом регионе, не упуская при**

**этом из виду и другие затрагиваемые развивающиеся страны - Стороны**

**Конвенции других регионов.**

**Статья 8**

**Связь с другими конвенциями**

**1. Стороны поощряют координацию деятельности, осуществляемой в**

**рамках настоящей Конвенции и в рамках других соответствующих междуна-**

**родных соглашений, в частности Рамочной конвенции Организации Объеди-**

**ненных Наций об изменении климата и Конвенции о биологическом разнооб-**

**разии, если они являются их Сторонами, в целях извлечения максимальных**

**выгод из деятельности, осуществляемой в рамках каждого соглашения, из-**

**бегая при этом дублирования усилий. Стороны поощряют проведение сов-**

**местных программ, особенно в областях научных исследований, подготовки**

**кадров, систематического наблюдения и обмена информацией, в той мере,**

**в какой такая деятельность может способствовать достижению целей соот-**

**ветствующих соглашений.**

**2. Положения настоящей Конвенции не затрагивают прав и обязаннос-**

**тей любой Стороны, вытекающих из двустороннего, регионального или гло-**

**бального соглашения, в которое она вступила до вступления в силу для**

**нее настоящей Конвенции.**

**ЧАСТЬ III**

**ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ, НАУЧНОЕ И ТЕХНИЧЕСКОЕ**

**СОТРУДНИЧЕСТВО И МЕРЫ ПО ОКАЗАНИЮ ПОДДЕРЖКИ**

**Раздел 1: Программы действий**

**Статья 9**

**Базовый подход**

**1. При выполнении своих обязательств во исполнение положений**

**статьи 5 затрагиваемые развивающиеся страны - Стороны Конвенции и лю-**

**бах другая затрагиваемая Сторона в рамках своего приложения об осу-**

**ществлении на региональном уровне или при других условиях, которая в**

**письменном виде уведомила постоянный Секретариат о своем намерении**

**подготовить национальную программу действий, должным образом разраба-**

**тывают, предают гласности и осуществляют национальные программы дейс-**

**твий, опираясь, насколько это возможно, на соответствующие существую-**

**щие и успешно осуществляемые планы и программы и субрегиональные и ре-**

**гиональные программы действий, являющиеся центральным элементом стра-**

**тегии борьбы с опустыниванием и смягчения последствий засухи. Такие**

**программы обновляются в рамках непрерывного процесса участия населения**

**на основе опыта, накопленного при осуществлении на местах, и результа-**

**тов научных исследований. Процесс подготовки национальных программ**

**действий тесно увязывается с другими усилиями по формулированию нацио-**

**нальной политики в целях устойчивого развития.**

**2. При предоставлении развитыми странами - Сторонами Конвенции**

**различных форм помощи в соответствии с положениями статьи 6 приоритет**

**отдается поддержке, как это было согласовано, национальным, субрегио-**

**нальным и региональным программам действий затрагиваемых развивающихся**

**стран - Сторон Конвенции, особенно африканских стран, либо непосредс-**

**твенно, либо через соответствующие многосторонние организации, либо по**

**обоим каналам.**

**3. Стороны способствуют тому, чтобы органы, фонды и программы**

**системы Организации Объединенных Наций и другие соответствующие между-**

**народные организации, учебные заведения, научные круги и неправитель-**

**ственные организации, способные сотрудничать, в соответствии со своим**

**мандатом и в меру своих возможностей оказывали поддержку в разработке**

**и осуществлении программ действий и проведении последующих мероприятий**

**в связи с ними.**

**Статья 10**

**Национальные программы действий**

**1. Цель национальных программ действий заключается в том, чтобы**

**определить факторы, способствующие опустыниванию, и практические меры,**

**необходимые для борьбы с опустыниванием и смягчения последствий засу-**

**хи.**

**2. В национальных программах действий оговариваются соответствую-**

**щие роли правительства, местных общин и землепользователей и определя-**

**ются имеющиеся и требуемые ресурсы. Они, в частности:**

**а) включают в себя долгосрочные стратегии борьбы с опустыниванием**

**и смягчения последствий засухи, делают акцент на практические меропри-**

**ятия и увязываются с национальной политикой в области устойчивого раз-**

**вития;**

**b) допускают внесение изменений с учетом изменяющихся обстоятель-**

**ств и являются достаточно гибкими на местном уровне для принятия реше-**

**ний в различных социально-экономических, биологических и геофизических**

**условиях;**

**с) уделяют особое внимание осуществлению превентивных мер в отно-**

**шении земель, которые еще не подверглись деградации или подверглись ей**

**лишь в незначительной степени;**

**d) предусматривают укрепление национальной базы климатических,**

**метеорологических и гидрологических исследований и расширение возмож-**

**ностей для создания системы раннего предупреждения о засухе; и**

**е) способствуют проведению политики и укреплению организационных**

**механизмов, направленных на развитие сотрудничества и координации в**

**духе партнерства, между донорами, правительственными органами на всех**

**уровнях, местным населением и группами в рамках общин и принимают меры**

**к облегчению доступа местного населения к соответствующей информации и**

**технологиям;**

**f) предусматривают эффективное участие на местном, национальном и**

**региональном уровнях неправительственных организаций и местного насе-**

**ления как женщин, так и мужчин, в особенности пользователей ресурсами,**

**включая земледельцев и животноводов и их представительные организации,**

**в планировании политики, принятии решений, осуществлении и анализе на-**

**циональных программ действий; и**

**g) требуют регулярного обзора и подготовки регулярных докладов о**

**ходе этой работы.**

**3. Национальные программы действий могут, в частности, включать**

**некоторые или все следующие меры по смягчению последствий засухи:**

**a) создание и/или укрепление, в зависимости от обстоятельств,**

**систем раннего предупреждения, включая местные и национальные средс-**

**тва, а также совместные системы на субрегиональном и региональном**

**уровнях, механизмы оказания помощи лицам, перемещенным по экологичес-**

**ким соображениям;**

**b) укрепление потенциала готовности к засухе и ликвидации ее пос-**

**ледствий, включая чрезвычайные планы борьбы с засухой на местном, на-**

**циональном, субрегиональном и региональном уровнях, с учетом как се-**

**зонных, так и межгодовых климатических прогнозов;**

**с) создание и/или укрепление, в зависимости от обстоятельств,**

**систем продовольственной безопасности, включая средства хранения и**

**сбыта, особенно в сельских районах;**

**d) составление проектов по альтернативным источникам средств к**

**существованию, которые могут обеспечить получение доходов в районах,**

**подверженных засухе;**

**е) разработка устойчивых ирригационных программ для нужд как зем-**

**леделия, так и животноводства.**

**4. С учетом конкретных условий и потребностей каждой пострадавшей**

**страны - Стороны Конвенции национальные программы действий включают**

**должным образом, в частности, меры в некоторых нижеперечисленных пер-**

**воочередных областях или во всех этих областях в той степени, в какой**

**они касаются борьбы с опустыниванием и смягчения последствий засухи в**

**затрагиваемых этими явлениями районах и соответствуют интересам их на-**

**селения: поощрение альтернативных источников средств к существованию и**

**улучшение национальной экономической ситуации в целях укрепления прог-**

**рамм, направленных на искоренение нищеты и на обеспечение продовольст-**

**венной безопасности; динамика демографического развития; устойчивое**

**управление природными ресурсами; устойчивые методы ведения сельского**

**хозяйства; развитие и эффективное использование различных источников**

**энергии; институциональные и правовые рамки; укрепление возможностей в**

**области оценки и мониторинга, включая гидрологические и метеорологи-**

**ческие службы; и наращивание потенциала, образование и информирование**

**общественности.**

**Статья 11**

**Субрегиональные и региональные программы действий**

**Затрагиваемые страны - Стороны Конвенции консультируются и сот-**

**рудничают друг с другом в целях подготовки, в случае необходимости,**

**согласно соответствующим приложениям об осуществлении на региональном**

**уровне, субрегиональных и/или региональных программ действий для сог-**

**ласования, дополнения и повышения эффективности национальных программ.**

**Положения статьи 10 применяются mutatis mutandis к субрегиональным и**

**региональным программам. Такое сотрудничество может включать согласо-**

**ванные совместные программы устойчивого управления трансграничными**

**природными ресурсами, научное и техническое сотрудничество и укрепле-**

**ние соответствующих институтов.**

**Статья 12**

**Международное сотрудничество**

**Затрагиваемые страны - Стороны Конвенции, совместно с другими**

**Сторонами и международным сообществом, должны сотрудничать, с тем что-**

**бы обеспечить создание благоприятной международной обстановки при осу-**

**ществлении положения настоящей Конвенции, а также приложений об осу-**

**ществлении на региональном уровне. Такое сотрудничество должно охваты-**

**вать также такие области, как передача технологии, а также научные**

**исследования и разработки, сбор и распространение информации и финан-**

**совые ресурсы.**

**Статья 13**

**Поддержка в разработке и осуществлении программ действий**

**1. Меры по оказанию поддержки программам действий в соответствии**

**со статьей 9 включают, в частности:**

**a) финансовое сотрудничество для обеспечения предсказуемости**

**программ действий, предусматривающее необходимое долгосрочное планиро-**

**вание;**

**b) разработка и использование механизмов сотрудничества, которые**

**позволяют более эффективно оказывать поддержку на местном уровне, в**

**том числе через неправительственные организации, в целях содействия, в**

**соответствующих случаях, распространению опыта успешных эксперимен-**

**тальных видов деятельности по программам;**

**с) повышение гибкости в разработке, финансировании и осуществле-**

**нии проектов в соответствии с экспериментальным типовым подходом, пре-**

**дусмотренным для деятельности с привлечением населения на уровне мест-**

**ных общин; и**

**d) необходимые административные и бюджетные процедуры, позволяю-**

**щие повысить эффективность программ сотрудничества и поддержки.**

**2. При оказании такой поддержки затрагиваемым развивающимся стра-**

**нам - Сторонам Конвенции приоритетность отдается африканским странам -**

**Сторонам Конвенции и наименее развитым странам - Сторонам Конвенции.**

**Статья 14**

**Координация при разработке и осуществлении программ действий**

**1. Договаривающиеся Стороны тесно сотрудничают, непосредственно**

**или через соответствующие межправительственные организации, в разра-**

**ботке и осуществлении программ действий.**

**2. Стороны создают действенные механизмы, в частности на нацио-**

**нальном уровне и на местах, для обеспечения наиболее полной координа-**

**ции между развитыми странами - Сторонами Конвенции, развивающимися**

**странами - Сторонами Конвенции и соответствующими межправительственны-**

**ми и неправительственными организациями для избежания дублирования,**

**согласования действий и подходов и повышения до максимума отдачи от**

**помощи. В затрагиваемых развивающихся странах - Сторонах Конвенции**

**приоритетное внимание будет уделяться координации деятельности, свя-**

**занной с международным сотрудничеством для максимально эффективного**

**использования ресурсов, обеспечения эффективной помощи и лучшего осу-**

**ществления национальных программ действий и приоритетов.**

**Статья 15**

**Приложения об осуществлении на региональном уровне**

**Элементы для включения в программы действий отбираются и коррек-**

**тируются с учетом социально-экономических, географических и климати-**

**ческих факторов, применимых к затрагиваемым странам - Сторонам Конвен-**

**ции или регионам, а также с учетом уровня их развития. Руководящие**

**принципы подготовки программ действий и конкретная направленность и**

**содержание программ для отдельных субрегионов и регионов излагаются в**

**приложениях об осуществлении на региональном уровне.**

**Раздел 2: Научно-техническое сотрудничество**

**Статья 16**

**Сбор и анализ информации и обмен информацией**

**С учетом своих соответствующих возможностей Стороны соглашаются**

**проводить комплексным образом и координировать сбор и анализ соответс-**

**твующих краткосрочных и долгосрочных данных и информации и обмен ими**

**для обеспечения систематического наблюдения за деградацией земель в**

**пострадавших районах и для более глубокого понимания и анализа процес-**

**сов засухи и опустынивания и их последствий. Благодаря этому будет**

**обеспечено, в частности, раннее предупреждение о периодах неблагопри-**

**ятных климатических изменений и заблаговременое планирование мероприя-**

**тий на эти периоды в форме, пригодной для практического применения**

**пользователями на всех уровнях, в первую очередь местным населением. С**

**этой целью они должным образом:**

**а) способствуют и укрепляют функционирование глобальной сети уч-**

**реждений и служб для сбора информации, обмена информацией и ее анали-**

**за, а также для систематического наблюдения на всех уровнях, которые,**

**в частности:**

**i) стремятся применять сопоставимые стандарты и системы;**

**ii) включают соответствующие данные и станции, в том числе в от-**

**даленных районах;**

**iii) используют и распространяют современную технологию для сбо-**

**ра, передачи оценки данных о деградации земель; и**

**iv) устанавливают более тесные связи между национальными, субре-**

**гиональными и региональными центрами обработки данных и информации и**

**глобальными источниками информации;**

**b) обеспечивают, чтобы сбор и анализ информации и обмен информа-**

**цией отвечали потребностям местных общин и директивных органов в целях**

**решения конкретных проблем и чтобы местные общины участвовали в этой**

**деятельности;**

**с) обеспечивают поддержку и дальнейшее развитие двусторонних и**

**многосторонних программ и проектов, направленных на определение, про-**

**ведение, оценку и финансирование сбора и анализа данных и информации и**

**обмена ими, включая, в частности, комплексы физических, биологических**

**и социальных и экономических показателей;**

**d) в полной мере используют специальные знания компетентных межп-**

**равительственных и неправительственных организаций, особенно для расп-**

**ространения соответствующей информации и опыта среди групп пользовате-**

**лей в различных регионах;**

**е) уделяют должное внимание сбору и анализу социально-экономичес-**

**ких данных, обмену такими данными, а также их увязке с физическими и**

**биологическими данными;**

**f) осуществляют обмен информацией и обеспечивают полный, открытый**

**и оперативный доступ к информации из всех общедоступных источников,**

**имеющей отношение к борьбе с опустыниванием и смягчению последствий**

**засухи; и**

**g) с учетом своего соответствующего национального законодательст-**

**ва и/или политики обмениваются информацией о знаниях, которыми распо-**

**лагает местное население, и о передающихся из поколения в поколение**

**знаниях, обеспечивая их надлежащую защиту, и принимая меры к тому,**

**чтобы соответствующее местное население смогло должным образом на**

**справедливой основе и взаимоприемлемых условиях воспользоваться выго-**

**дами, получаемыми благодаря этим знаниям.**

**Статья 17**

**Исследования и разработки**

**1. С учетом своих соответствующих возможностей Стороны обязуются**

**поощрять научно-техническое сотрудничество в области опустынивания и**

**смягчения последствий засухи через соответствующие национальные, суб-**

**региональные, региональные и международные учреждения. В этих целях**

**они оказывают поддержку исследовательской деятельности, которая:**

**а) способствует расширению знаний о процессах, ведущих к опусты-**

**ниванию и засухе, а также о роли причинных факторов как природного,**

**так и антропогенного характера в целях борьбы с опустыниванием и смяг-**

**чения последствий и повышения продуктивности, а также рационального**

**использования ресурсов и управления ими;**

**b) имеет четко определенные цели, отвечает конкретным потребнос-**

**тям местного населения и ведет к нахождению и реализации на практике**

**решений, позволяющих повысить уровень жизни населения пострадавших ра-**

**йонов;**

**с) защищает, обобщает, углубляет и подтверждает традиционные и**

**местные знания, ноу-хау и практику, обеспечивая, с учетом их нацио-**

**нального законодательства и/или политики, чтобы носители этих знаний**

**получали непосредственную выгоду на справедливой основе и на взаимоп-**

**риемлемых условиях от их коммерческого использования в любой форме или**

**от любого технического достижения, ставшего возможным благодаря им;**

**d) развивает и укрепляет национальную, субрегиональную и регио-**

**нальную исследовательскую базу в затрагиваемых развивающихся странах -**

**Сторонах Конвенции, особенно в Африке, включая развитие навыков на**

**местах и расширение соответствующих возможностей, особенно в странах,**

**где исследовательская база развита крайне слабо, с уделением особого**

**внимания многодисциплинарным и социально-экономическим исследованиям с**

**привлечением населения;**

**е) учитывает там, где это уместно, взаимосвязь между нищетой,**

**миграцией, вызванной экологическими факторами, и опустыниванием;**

**f) поощряет осуществление совместных исследовательских программ**

**между национальными, субрегиональными, региональными и международными**

**исследовательскими организациями, как в государственном, так и в част-**

**ном секторах, в целях развития более совершенных, приемлемых по стои-**

**мости и доступных технологий для обеспечения устойчивого прогресса на**

**основе эффективного участия местного населения и общин; и**

**g) способствует увеличению объема водных ресурсов в затрагиваемых**

**районах, в том числе с помощью методов химического воздействия на об-**

**лака.**

**2. Приоритетные направления исследований для конкретных регионов**

**и субрегионов, отражающие специфику местных условий, должны включаться**

**в программы действий. Конференция Сторон по рекомендации Комитета по**

**науке и технике периодически проводит обзор приоритетных направлений**

**исследований.**

**Статья 18**

**Передача, приобретение, адаптация и разработка технологии**

**1. На взаимосогласованных условиях и согласно своему соответству-**

**ющему национальному законодательству и/или политике Стороны обязуются**

**поощрять, финансировать и/или облегчать финансирование передачи, при-**

**обретения, адаптации и развития экологически чистых, экономически на-**

**дежных и социально приемлемых технологий, подходящих для борьбы с**

**опустыниванием и/или смягчения последствий засухи (с целью содействия**

**достижению целей устойчивого развития в затрагиваемых районах. Такое**

**сотрудничество осуществляется на двусторонней или многосторонней осно-**

**ве, в зависимости от обстоятельств, при полном использовании специаль-**

**ных знаний межправительственных и неправительственных организаций.**

**Стороны, в частности:**

**а) в полной мере используют соответствующие существующие нацио-**

**нальные, субрегиональные, региональные и международные информационные**

**системы и координационно-информационные механизмы для распространения**

**информации об имеющихся технологиях и источниках, связанных с их ис-**

**пользованием опасностях для окружающей среды и об основных условиях,**

**на которых они могут быть приобретены;**

**b) облегчают доступ, особенно для затрагиваемых развивающихся**

**стран - Сторон Конвенции, на благоприятных условиях, в том числе на**

**льготных и преференциальных условиях, по взаимной договоренности, с**

**учетом необходимости защиты прав интеллектуальной собственности, к**

**технологиям, наиболее приемлемым для практического применения в целях**

**удовлетворения особых потребностей местного населения, уделяя первос-**

**тепенное внимание социальному, культурному, экономическому и экологи-**

**ческому воздействию такой технологии;**

**с) облегчают технологическое сотрудничество между пострадавшими**

**странами - Сторонами путем предоставления финансовой помощи или других**

**соответствующих средств;**

**d) распространяют техническое сотрудничество с затрагиваемыми**

**странами - Сторонами включая, когда это целесообразно, совместные**

**предприятия, особенно на такие секторы, которые способствуют формиро-**

**ванию альтернативных источников средств к существованию; и**

**е) принимают надлежащие меры для создания внутренних рыночных ус-**

**ловий и стимулов, финансового или иного характера, способствующих раз-**

**витию, передаче, приобретению и адаптации подходящих технологий и зна-**

**ний, включая меры с целью обеспечить адекватную и эффективную защиту**

**прав интеллектуальной собственности;**

**2. Стороны, согласно своим соответствующим возможностям и с уче-**

**том их соответствующего национального законодательства и/или политики,**

**защищают, поощряют и используют, в частности, соответствующие традици-**

**онные и местные технологии, знания, ноу-хау и практику и с этой целью**

**они обязуются:**

**а) составлять сводную информацию о таких технологиях, знаниях,**

**ноу-хау и практике и возможностях их использования с участием местного**

**населения и должным образом распространять такую информацию в сотруд-**

**ничестве с соответствующими межправительственными и неправительствен-**

**ными организациями;**

**b) обеспечивать, чтобы такие технология, знания, ноу-хау и прак-**

**тика были надлежащим образом защищены и чтобы местное население полу-**

**чало на справедливых и взаимосогласованных условиях прямую выгоду от**

**любого их коммерческого использования или любого технического развития**

**на их основе;**

**с) поощрять и активно поддерживать совершенствование и распрост-**

**ранение таких технологий, знаний, ноу-хау и практики или разрабатывае-**

**мых на их основе новых технологий; и**

**d) поощрять должным образом адаптацию таких технологий, знаний,**

**ноу-хау и практики для широкого использования и соответствующим обра-**

**зом обеспечивать их интеграцию с современной технологией.**

**Раздел 3: Меры содействия**

**Статья 19**

**Создание потенциала, образование и информирование**

**общественности**

**1. Стороны признают важность создания потенциала - т.е. создания**

**учреждений, подготовки кадров и развития соответствующих возможностей**

**на местах - в рамках усилий по борьбе с опустыниванием и смягчению**

**последствий засухи. Они должным образом содействуют созданию потенциа-**

**ла путем:**

**а) обеспечения полного участия местного населения на всех уров-**

**нях, и в частности на местном уровне, особенно женщин и молодежи, в**

**сотрудничестве с неправительственными и местными организациями;**

**b) укрепления научно-исследовательского потенциала на националь-**

**ном уровне в области опустынивания и засухи;**

**с) создания и/или укрепления в зависимости от обстоятельств вспо-**

**могательных служб и служб пропаганды знаний и опыта для более эффек-**

**тивного распространения соответствующих технологических методов и при-**

**емов, а также подготовке сотрудников на местах и членов сельских орга-**

**низаций по вопросам, касающимся подходов к охране и рациональному ис-**

**пользованию природных ресурсов на основе участия населения;**

**d) усиления деятельности по использованию и распространению зна-**

**ний, ноу-хау, опыта и практики местного населения в рамках программ**

**технической помощи;**

**е) адаптации в необходимых случаях соответствующей экологически**

**приемлемой технологии и традиционных методов ведения сельского хозяйс-**

**тва и скотоводства к современным социально-экономическим условиям;**

**f) проведения соответствующей подготовки кадров и предоставления**

**соответствующей технологии в связи с использованием альтернативных ис-**

**точников энергии, особенно возобновляемых источников энергии, в целях**

**снижения зависимости от древесного топлива;**

**g) сотрудничества, на взаимосогласованной основе, в целях укреп-**

**ления способности затрагиваемых развивающихся стран - Сторон Конвенции**

**разрабатывать и осуществлять программы в области сбора, анализа и об-**

**мена информацией в соответствии со статьей 16;**

**h) новаторского развития альтернативных источников средств к су-**

**ществованию, включая подготовку в области приобретения новых навыков;**

**i) подготовки требуемого руководящего и управленческого персона-**

**ла, а также сотрудников, ответственных за сбор и анализ данных, за**

**распространение и использование информации, касающейся раннего предуп-**

**реждения об условиях засухи, и за производство продовольствия;**

**j) более эффективного функционирования существующих и, в случае**

**необходимости, создания новых национальных учреждений и правовых ра-**

**мок, наряду с укреплением стратегического планирования и управления; и**

**k) использования программ обменов ознакомительными поездками для**

**активизации процесса создания потенциала в затрагиваемых странах через**

**посредство долгосрочного взаимосвязанного процесса обучения и изуче-**

**ния.**

**2. Затрагиваемые развивающиеся страны - Стороны Конвенции должным**

**образом проводят, в сотрудничестве с другими Сторонами и компетентными**

**межправительственными и неправительственными организациями междисцип-**

**линарный обзор имеющихся потенциала и средств на местном и националь-**

**ном уровнях и возможностей для их усиления.**

**3. Участники сотрудничают между собой или через компетентные**

**межправительственные организации, а также сотрудничают с неправитель-**

**ственными организациями в проведении и содействии проведению программ**

**информирования общественности и распространения знаний как в затраги-**

**ваемых, так и, когда это необходимо, в непострадавших странах - Сторо-**

**нах Конвенции в целях обеспечения более глубокого понимания причин и**

**последствий опустынивания и засухи и важности достижения целей настоя-**

**щей Конвенции. С этой целью они:**

**а) проводят информационные кампании, ориентированные на широкие**

**круги общественности;**

**b) содействуют на постоянной основе обеспечению доступа общест-**

**венности к соответствующей информации, а также широкому участию об-**

**щественности в деятельности по обучению и распространению знаний;**

**с) поощряют создание ассоциаций, способствующих распространению**

**знаний среди общественности;**

**d) разрабатывают просветительские и информационные материалы, по**

**возможности на местных языках, и осуществляют обмен такими материала-**

**ми; обмениваются экспертами и прикомандировывают экспертов в целях**

**проведения в затрагиваемых развивающихся странах - Сторонах Конвенции**

**подготовки кадров по вопросам реализации соответствующих учебных прог-**

**рамм и программ распространения знаний и в полной мере используют со-**

**ответствующие учебные материалы, имеющиеся в компетентных международ-**

**ных органах;**

**е) проводят оценку потребностей в области образования в затраги-**

**ваемых районах и разрабатывают соответствующие школьные учебные планы**

**и расширяют, по мере необходимости, учебные программы и программы обу-**

**чения грамоте для взрослых и возможности для всех, особенно для деву-**

**шек и женщин, в вопросах определения характера, сохранения и устойчи-**

**вого использования природных ресурсов и управления ими в затрагиваемых**

**районах; и**

**f) разрабатывают междисциплинарные программы по охвату населения,**

**которые включают вопросы ознакомления с проблемами опустынивания и за-**

**сухи в системы образования, а также в программы неформального обуче-**

**ния, программы для взрослых и программы заочного и практического обу-**

**чения.**

**4. Конференция Сторон учреждает и/или укрепляет сети региональных**

**центров обучения и подготовки кадров для борьбы с опустыниванием и**

**смягчения последствий засухи. Работа этих сетей координируется учреж-**

**дением, созданным или уполномоченным для этого в надлежащем порядке в**

**целях подготовки соответствующего научного, технического и управлен-**

**ческого персонала, и укрепления, если это необходимо, учреждений, от-**

**вечающих за обучение и подготовку кадров в затрагиваемых странах -**

**Сторонах Конвенции, в целях согласования программ и организации обмена**

**опытом между ними. Эти сети тесно сотрудничают с соответствующими**

**межправительственными организациями в целях избежания дублирования**

**усилий.**

**Статья 20**

**Финансовые ресурсы**

**1. Ввиду центрального значения финансирования для достижения цели**

**Конвенции, Стороны прилагают все усилия, с учетом своих возможностей,**

**для обеспечения того, чтобы на программы борьбы с опустыниванием и**

**смягчения последствий засухи выделялись адекватные финансовые ресурсы.**

**2. В этой связи развитые страны - Стороны Конвенции, отдавая при-**

**оритет затрагиваемым африканским странам - Сторонам Конвенции и не иг-**

**норируя при этом затрагиваемые развивающиеся страны - Стороны Конвен-**

**ции в других регионах, в соответствии со статьей 7 обязуются:**

**а) мобилизовать существенные финансовые ресурсы, включая субсидии**

**и займы на льготных условиях, в целях поддержки осуществления программ**

**по борьбе с опустыниванием и смягчению последствий засухи;**

**b) содействовать мобилизации адекватных, своевременных и прогно-**

**зируемых финансовых ресурсов, включая новые и дополнительные финансо-**

**вые средства Глобального экологического фонда, для покрытия дополни-**

**тельных издержек по той деятельности, которая связана с опустыниванием**

**и которая соответствует его четырем центральным областям, согласно со-**

**ответствующим положениям документа об учреждении Глобального экологи-**

**ческого фонда;**

**с) облегчать с помощью международного сотрудничества передачу**

**технологий, знаний и ноу-хау; и**

**d) изучить в сотрудничестве с затрагиваемыми развивающимися стра-**

**нами - Сторонами Конвенции новые методы и стимулы для мобилизации и**

**направления ресурсов, включая те, которые предоставляются фондами,**

**неправительственными организациями и другими организациями частного**

**сектора, в особенности системы учета расходов в счет погашения долга и**

**другие новые средства, которые увеличивают объем финансирования путем**

**сокращения бремени внешней задолженности затрагиваемых развивающихся**

**стран - Сторон Конвенции, в особенности африканских стран.**

**3. Затрагиваемые развивающиеся страны - Стороны Конвенции с уче-**

**том своих возможностей обязуются мобилизовать адекватные финансовые**

**ресурсы для осуществления своих национальных программ действий.**

**4. При мобилизации финансовых ресурсов Стороны стремятся в полной**

**мере использовать все национальные, двусторонние и многосторонние ис-**

**точники и механизмы финансирования и постоянно добиваться их качест-**

**венного совершенствования, используя консорциумы, совместные программы**

**и параллельное финансирование, а также стремятся привлечь источники и**

**механизмы финансирования частного сектора, в том числе неправительст-**

**венных организаций. С этой целью Стороны в полной мере используют опе-**

**ративные механизмы, создаваемые в соответствии со Статьей 14.**

**5. В целях мобилизации финансовых ресурсов, необходимых затраги-**

**ваемым развивающимся странам - Сторонам Конвенции для борьбы с опусты-**

**ниванием и смягчения последствий засухи Стороны:**

**а) рационализируют и укрепляют управление ресурсами, уже выделен-**

**ными на борьбу с опустыниванием и на смягчение последствий засухи, пу-**

**тем более эффективного и действенного их использования, оценки успехов**

**и недостатков, устранения препятствий на пути их эффективного исполь-**

**зования и, при необходимости, путем переориентации программ в свете**

**комплексного долгосрочного подхода, принятого в соответствии с настоя-**

**щей Конвенцией;**

**b) в рамках руководящих органов многосторонних финансовых учреж-**

**дений, в том числе международных и региональных финансовых учреждений,**

**органов и фондов, включая региональные банки развития и фонды, придают**

**первоочередное значение и уделяют должное внимание оказанию поддержки**

**затрагиваемым развивающимся странам - Сторонам Конвенции, особенно аф-**

**риканским странам, в проведении деятельности, способствующей осущест-**

**влению Конвенции, в особенности программ действий, проводимых в рамках**

**приложений об осуществлении на региональном уровне; и**

**с) изучают пути, по которым можно укрепить региональное и субре-**

**гиональное сотрудничество для поддержки усилий, предпринимаемых на на-**

**циональном уровне.**

**6. Другие Стороны Конвенции поощряются к предоставлению на добро-**

**вольной основе знаний, ноу-хау и технологий, относящихся к опустынива-**

**нию и/или финансовых ресурсов для затрагиваемых развивающихся стран -**

**Сторон Конвенции.**

**7. Осуществлению в полной мере затрагиваемыми развивающимися**

**странами - Сторонами Конвенции, в особенности африканскими странами,**

**своих обязательств по Конвенции будет в значительной степени способс-**

**твовать выполнение развитыми странами - Сторонами Конвенции своих обя-**

**зательств по Конвенции, включая, в частности, обязательства, касающие-**

**ся финансовых ресурсов и передачи технологии. При выполнении своих**

**обязательств развитым странам - Сторонам Конвенции следует в полной**

**мере учитывать, что экономическое и социальное развитие и ликвидация**

**бедности являются основными приоритетами затрагиваемых развивающихся**

**стран - Сторон Конвенции, в особенности африканских стран.**

**Статья 21**

**Финансовые механизмы**

**1. Конференция Сторон содействует обеспечению наличия финансовых**

**механизмов и поощряет такие механизмы к максимальному обеспечению фи-**

**нансовых ресурсов для затрагиваемых развивающихся стран - Сторон Кон-**

**венции, в особенности африканских стран, в целях осуществления Конвен-**

**ции. Для этого Конференция Сторон рассматривает принятие, в частности,**

**подходов и политики, которые:**

**а) способствуют обеспечению необходимых финансовых ресурсов на**

**национальном, субрегиональном, региональном и глобальном уровнях для**

**деятельности во исполнение соответствующих положений Конвенции;**

**b) поощряют подходы, механизмы и договоренности, предусматриваю-**

**щие использование многих источников финансирования, а также их оценку**

**в соответствии со Статьей 20;**

**с) предоставляют на регулярной основе заинтересованным сторонам и**

**соответствующим межправительственным и неправительственным организаци-**

**ям информацию об имеющихся источниках финансовых средств и об условиях**

**финансирования в целях поощрения координации между ними;**

**d) содействуют должному созданию механизмов, таких как националь-**

**ные фонды для борьбы с опустыниванием, включая механизмы с участием**

**неправительственных организаций, для оперативного и эффективного нап-**

**равления финансовых ресурсов на места в затрагиваемых развивающихся**

**странах; и**

**е) укрепляют существующие фонды и финансовые механизмы на субре-**

**гиональном и региональном уровнях, особенно в Африке, для обеспечения**

**более эффективной поддержки осуществления Конвенции.**

**2. Конференция Сторон также поощряет оказание, через различные**

**механизмы системы Организации Объединенных Наций и через многосторон-**

**ние финансовые учреждения, поддержки на национальном, субрегиональном**

**и региональном уровнях деятельности, дающей развивающимся странам -**

**Сторонам Конвенции возможность выполнять свои обязательства по Конвен-**

**ции.**

**3. Затрагиваемые развивающиеся страны - Стороны Конвенции исполь-**

**зуют, а в необходимых случаях создают и/или укрепляют национальные ко-**

**ординационные механизмы, включенные в национальные программы развития,**

**что обеспечит эффективное использование всех имеющихся финансовых ре-**

**сурсов. Они также используют процесс участия с привлечением неправи-**

**тельственных организаций, местных групп и частного сектора к сбору**

**средств при разработке, а также при осуществлении программ и обеспече-**

**нии доступа к финансовым средствам со стороны групп на местном уровне.**

**Эти действия могут быть усилены с помощью более эффективной координа-**

**ции и гибкого программирования со стороны тех, кто предоставляет по-**

**мощь.**

**4. В целях повышения эффективности и отдачи существующих финансо-**

**вых механизмов настоящим создается Глобальный механизм для содействия**

**мерам, ведущим к мобилизации и направлению существенных финансовых ре-**

**сурсов, включая передачу технологии на безвозмездной основе и/или на**

**льготных условиях затрагиваемым развивающимся странам - Сторонам Кон-**

**венции. Этот Глобальный механизм функционирует под руководством и уп-**

**равлением Конференции Сторон и отчитывается перед ней.**

**5. Конференция Сторон на своей первой очередной сессии определяет**

**организацию, к которой будет относиться Глобальный механизм. Конферен-**

**ция Сторон и организация, которую она определит, согласуют условия**

**функционирования этого Глобального механизма для обеспечения, в част-**

**ности, того, чтобы такой Механизм:**

**а) проводил выявление и осуществлял учет соответствующих двусто-**

**ронних и многосторонних программ сотрудничества, которые имеются в на-**

**личии для осуществления Конвенции;**

**b) предоставлял при наличии запроса консультации Сторонам относи-**

**тельно новых методов финансирования и источников финансовой помощи и**

**относительно совершенствования координации деятельности по сотрудни-**

**честву на национальном уровне;**

**с) предоставлял заинтересованным Сторонам и соответствующим межп-**

**равительственным и неправительственным организациям информацию об име-**

**ющихся источниках финансовых средств и относительно способов финанси-**

**рования, с тем чтобы содействовать проведению между ними координации;**

**и**

**d) представлял доклады о своей деятельности Конференции Сторон,**

**начиная с ее второй очередной сессии.**

**6. Конференция Сторон на своей первой сессии проводит соответс-**

**твующие мероприятия в отношении определенной ею организации, к которой**

**относится Глобальный механизм в целях обеспечения административного**

**функционирования такого механизма, исходя по возможности, из существу-**

**ющих бюджетных средств и людских ресурсов.**

**7. Конференция Сторон проведет рассмотрение на своей третьей оче-**

**редной сессии политики, оперативных условий и деятельности Глобального**

**механизма, который отчитывается перед ней в соответствии с пунктом 4 с**

**учетом положений статьи 7. На основе этого обзора она проведет расс-**

**мотрение и примет соответствующие меры.**

**ЧАСТЬ IV**

**УЧРЕЖДЕНИЯ**

**Статья 22**

**Конференция Сторон**

**1. Настоящим учреждается Конференция Сторон.**

**2. Конференция Сторон является высшим органом настоящей Конвен-**

**ции. Она принимает в пределах своего мандата решения, необходимые для**

**содействия ее эффективному осуществлению. Она, в частности:**

**а) регулярно проводит обзор осуществления Конвенции и функциони-**

**рования ее договоренностей в свете опыта, накопленного на националь-**

**ном, субрегиональном, региональном и международном уровнях и на основе**

**развития научно-технических знаний;**

**b) поощряет и облегчает обмен информацией о мерах, принимаемых**

**Сторонами, и определяет форму и график представления информации в со-**

**ответствии со статьей 26, рассматривает доклады и выносит рекомендации**

**по этим докладам;**

**с) учреждает такие вспомогательные органы, которые необходимы для**

**осуществления Конвенции;**

**d) рассматривает доклады, представляемые ее вспомогательными ор-**

**ганами, и осуществляет руководство их деятельностью;**

**е) согласовывает и принимает на основе консенсуса правила проце-**

**дуры и финансовые правила для себя и для любых вспомогательных орга-**

**нов;**

**f) принимает поправки к Конвенции в соответствии со статьями 30 и**

**31;**

**g) утверждает программу и бюджет своей деятельности и ее вспомо-**

**гательных органов и предусматривает необходимые организационные мероп-**

**риятия для их финансирования;**

**h) по мере необходимости обращается за содействием к компетентным**

**органам и учреждениям, носящим национальный, международный, межправи-**

**тельственный и неправительственный характер, и использует предоставля-**

**емые ими услуги и информацию;**

**i) поощряет и укрепляет связи с другими соответствующими конвен-**

**циями, избегая при этом дублирования усилий; и**

**j) осуществляет также другие функции, которые могут быть необхо-**

**димы для достижения целей Конвенции.**

**3. Конференция Сторон на своей первой сессии принимает на основе**

**консенсуса свои собственные правила процедуры, которые включают в себя**

**процедуры принятия решений по вопросам, которые не охвачены процедура-**

**ми принятия решений, предусмотренными в настоящей Конвенции. В таких**

**процедурах может оговариваться, какое большинство голосов необходимо**

**для принятия конкретных решений.**

**4. Первая сессия Конференции Сторон созывается временным секрета-**

**риатом, о котором упоминается в статье 36, и проводится не позднее,**

**чем через один год после даты вступления Конвенции в силу. Вторая,**

**третья и четвертая очередные сессии проводятся ежегодно, а впоследс-**

**твии очередные сессии проводятся раз в два года, если Конференция Сто-**

**рон не примет иного решения.**

**5. Внеочередные сессии Конференции Сторон созываются в такие дру-**

**гие сроки, решения о которых Конференция Сторон может принимать на**

**очередной сессии или по письменной просьбе любой из Сторон при усло-**

**вии, что в течение трех месяцев после того, как постоянный Секретариат**

**сообщит об этой просьбе Сторонам, ее поддержат не менее одной трети**

**общего числа Сторон.**

**6. На каждой очередной сессии Конференция Сторон избирает Прези-**

**диум. Структура и функции Президиума определяются правилами процедуры.**

**При назначении Президиума должное внимание уделяется необходимости**

**обеспечивать справедливое географическое распределение и адекватное**

**представительство тех стран, которые страдают от засухи и/или опусты-**

**нивания, особенно в Африке.**

**7. Организация Объединенных Наций, ее специализированные учрежде-**

**ния, а также любое государство-член этих организаций или любой наблю-**

**датель при них, которые не являются Сторонами Конвенции, могут быть**

**представлены на сессиях Конференции Сторон в качестве наблюдателей.**

**Любой орган или любое учреждение, будь то национальное или международ-**

**ное, правительственное или неправительственное, которое обладает ком-**

**петенцией в вопросах, относящихся к сфере действия Конвенции, и кото-**

**рое сообщило постоянному Секретариату о своем желании быть представ-**

**ленным на сессии Конференции Сторон в качестве наблюдателя, может быть**

**допущено к участию в ней, если против этого не возражает по крайней**

**мере одна треть присутствующих Сторон. Допуск и участие наблюдателей**

**регулируются правилами процедуры, принятыми Конференцией Сторон.**

**8. Конференция Сторон может обратиться с просьбой к компетентным**

**национальным и международным организациям, располагающим соответствую-**

**щим опытом, о предоставлении ей информации, относящейся к пункту g)**

**Статьи 16, пункту 1 с) Статьи 17 и пункту 2 b) Статьи 18.**

**Статья 23**

**Постоянный Секретариат**

**1. Настоящим учреждается постоянный Секретариат.**

**2. Постоянный Секретариат выполняет следующие функции:**

**а) организует сессии Конференции Сторон и ее вспомогательных ор-**

**ганов, учреждаемых в соответствии с Конвенцией, и предоставляет им не-**

**обходимые услуги;**

**b) обеспечивает компиляцию и передачу представленных ему докла-**

**дов;**

**с) способствует оказанию помощи затрагиваемым развивающимся стра-**

**нам - Сторонам Конвенции, особенно в Африке, по их просьбе, в компиля-**

**ции и передаче информации, требуемой в соответствии с Конвенцией;**

**d) координирует свою деятельность с секретариатами других соот-**

**ветствующих международных органов и конвенций;**

**е) налаживает под руководством Конференции Участников такие адми-**

**нистративные и договорные связи, какие могут потребоваться для эффек-**

**тивного выполнения его функций; и**

**f) готовит доклады об исполнении своих функций согласно настоящей**

**Конвенции и представляет их Конференции Сторон; и**

**g) выполняет любые другие секретариатские функции, которые могут**

**быть определены Конференцией Сторон.**

**3. Конференция Сторон на своей первой сессии назначает постоянный**

**Секретариат и принимает меры по обеспечению его функционирования.**

**Статья 24**

**Комитет по науке и технике**

**1. Настоящим учреждается Комитет по науке и технике в качестве**

**вспомогательного органа Конференции Сторон для предоставления ей ин-**

**формации и консультаций по научно-техническим вопросам, относящимся к**

**борьбе с опустыниванием и смягчением последствий засухи. Сессии этого**

**Комитета проводятся совместно с очередными сессиями Конференции Сто-**

**рон, носят многодисциплинарный характер и открыты для участия всех**

**Сторон. В его состав входят представители правительств, имеющие компе-**

**тенцию в соответствующих областях знаний. На своей первой сессии Кон-**

**ференция Сторон принимает решение относительно круга ведения Комитета.**

**2. Конференция Сторон составляет и ведет учетный список независи-**

**мых экспертов, располагающих опытом и знаниями в соответствующих об-**

**ластях. Этот список составляется на основе письменных представлений**

**Сторон о назначении экспертов с учетом необходимости многодисциплинар-**

**ного подхода и широкого географического представительства.**

**3. Конференция Сторон может при необходимости назначать специаль-**

**ные группы для предоставления ей через Комитет информации и консульта-**

**ций по отдельным вопросам, касающимся современного положения в облас-**

**тях научно-технических знаний, относящихся к борьбе с опустыниванием и**

**смягчению последствий засухи. В состав этих групп будут входить от-**

**дельные эксперты, фамилии которых взяты из списка, с учетом необходи-**

**мости многодисциплинарного подхода и широкого географического предста-**

**вительства. Эти эксперты будут располагать научным и практическим опы-**

**том работы на местах и будут назначаться Конференцией Сторон по реко-**

**мендации Комитета. Конференция Сторон принимает решение относительно**

**крута ведения и условий работы этих групп.**

**Статья 25**

**Создание сети институтов, учреждений и органов**

**1. Комитет по науке и технике под руководством Конференции Сторон**

**предусматривает проведение обследования и оценки соответствующих су-**

**ществующих сетей, институтов, учреждений и органов, имеющих желание**

**войти в состав сети. Наличие такой сети будет способствовать осущест-**

**влению Конвенции.**

**2. На основе результатов обследования и оценки, о которых гово-**

**рится в пункте 1, Комитет по науке и технике представляет рекомендации**

**Конференции Сторон о путях и средствах содействия созданию и укрепле-**

**ния элементов сетей на местном, национальном и других уровнях с целью**

**удовлетворения тематических потребностей, о которых говорится в стать-**

**ях 16-19 Конвенции.**

**3. С учетом этих рекомендаций Конференция Сторон:**

**а) определяет те национальные, субрегиональные, региональные и**

**международные элементы, которые наиболее подходят для создания сети, и**

**рекомендует для них оперативные процедуры и временной график; и**

**b) определяет элементы, наиболее подходящие для содействия созда-**

**нию и укрепления такой сети на всех уровнях.**

**ЧАСТЬ V**

**ПРОЦЕДУРЫ**

**Статья 26**

**Представление информации**

**1. Каждая Сторона через постоянный Секретариат представляет Кон-**

**ференции Сторон для рассмотрения на ее очередных сессиях доклады о ме-**

**рах, которые она принимает в целях осуществления настоящей Конвенции.**

**Конференция Сторон определяет график представления и формат таких док-**

**ладов.**

**2. Затрагиваемые страны - Стороны Конвенции представляют изложе-**

**ние стратегий, принятых во исполнение статьи 5 и любую соответствующую**

**информацию об их осуществлении.**

**3. Затрагиваемые страны - Стороны Конвенции, которые осуществляют**

**программы действий, во исполнение статей 9-15 представляют подробное**

**изложение этих программ и мероприятий по их осуществлению.**

**4. Любая группа затрагиваемых стран - Сторон Конвенции может нап-**

**равить совместное сообщение о мерах, принимаемых на субрегиональном**

**и/или региональном уровнях в рамках программ действий.**

**5. Развитые страны - Стороны Конвенции представляют доклады о ме-**

**рах, принятых для оказания помощи в подготовке и осуществлении прог-**

**рамм действий, включая информацию о финансовых ресурсах, которые они**

**предоставили или предоставляют в соответствии с настоящей Конвенцией.**

**6. Информация, представляемая во исполнение пунктов 1-4, как мож-**

**но скорее препровождается постоянным Секретариатом Конференции Сторон**

**и любому соответствующему вспомогательному органу.**

**7. Конференция Сторон содействует предоставлению затрагиваемым**

**развивающимся странам - Сторонам Конвенции, особенно африканским стра-**

**нам, по их просьбе, технической и финансовой поддержки в составлении и**

**представлении информации в соответствии с настоящей статьей, а также в**

**выявлении технических и финансовых потребностей, связанных с програм-**

**мами действий.**

**Статья 27**

**Меры для решения вопросов об осуществлении**

**Конференция Сторон рассматривает и принимает процедуры и институ-**

**циональные механизмы для решения вопросов, которые могут возникать в**

**отношении осуществления Конвенции.**

**Статья 28**

**Урегулирование споров**

**1. Стороны регулируют любые споры между ними, касающиеся толкова-**

**ния или применения Конвенции, путем переговоров или другими мирными**

**средствами по своему выбору.**

**2. При ратификации, принятии, одобрении Конвенции или присоедине-**

**нии к ней или в любое время после этого Сторона, которая не является**

**региональной организацией экономической интеграции, может представить**

**Депозитарию в письменном виде заявление о том, что в любом споре отно-**

**сительно толкования или применения Конвенции она признает в отношении**

**любой Стороны, взявшей на себя такое же обязательство, обязательный**

**характер одного или обоих нижеследующих средств урегулирования споров:**

**а) арбитражное разбирательство в соответствии с процедурами, при-**

**нятыми Конференцией Сторон в приложении, в возможно короткий срок;**

**b) передача спора в Международный Суд.**

**3. Сторона, являющаяся региональной организацией экономической**

**интеграции, может сделать заявление аналогичного характера в отношении**

**арбитражного разбирательства в соответствии с процедурой, упомянутой в**

**подпункте а) пункта 2.**

**4. Заявление, сделанное в соответствии с пунктом 2, остается в**

**силе до истечения срока его действия в соответствии с его условиями**

**или в течение трех месяцев после того, как письменное уведомление о**

**его отзыве было сдано на хранение Депозитарию.**

**5. Истечение срока действия заявления, уведомления о его отзыве**

**или нового заявления никоим образом не затрагивает дел, находящихся на**

**рассмотрении Международного Суда или арбитражного суда, если Стороны в**

**споре не договорятся об ином.**

**6. Если Стороны в споре не приняли аналогичную или любую процеду-**

**ру в соответствии с пунктом 2 или если они не смогли урегулировать**

**свой спор по истечении двенадцати месяцев после уведомления одной Сто-**

**роной другой Стороны в том, что между ними существует спор, этот спор**

**представляется по просьбе любой из Сторон в этом споре на примирение,**

**по мере наличия практической возможности, в соответствии с процедура-**

**ми, установленными Конференцией Сторон в приложении.**

**Статья 29**

**Статус приложений**

**1. Приложения являются неотъемлемой частью настоящей Конвенции,**

**и, если прямо не предусматривается иного, любая ссылка на настоящую**

**Конвенцию также представляет собой ссылку на приложения к ней.**

**2. Стороны дают такое толкование положениям приложений, которое**

**соответствует их правам и обязательствам, вытекающим из статей настоя-**

**щей Конвенции.**

**Статья 30**

**Поправки к Конвенции**

**1. Любая Сторона может предлагать поправки к Конвенции.**

**2. Поправки к Конвенции принимаются на очередной сессии Конферен-**

**ции Сторон. Постоянный Секретариат направляет Сторонам текст любой**

**предлагаемой поправки не менее чем за шесть месяцев до начала заседа-**

**ния, на котором ее предлагается принять. Постоянный Секретариат нап-**

**равляет также текст предлагаемых поправок Сторонам, подписавшим Кон-**

**венцию.**

**3. Стороны прилагают все усилия для достижения согласия по любой**

**поправке к Конвенции на основе консенсуса. Если все возможности для**

**достижения консенсуса исчерпаны и согласие не достигнуто, то в качест-**

**ве последнего средства поправка принимается большинством в две трети**

**голосов присутствующих на заседании и участвующих в голосовании Сто-**

**рон. Постоянный Секретариат направляет текст принятой поправки Депози-**

**тарию, который препровождает его всем Сторонам для ратификации, приня-**

**тия, одобрения или присоединения.**

**4. Документы о ратификации, принятии, одобрении поправки или при-**

**соединении к ней сдаются на хранение Депозитарию. Поправка, принятая в**

**соответствии с пунктом 3, вступает в силу для тех Сторон, которые при-**

**няли ее, на девяностый день с даты получения Депозитарием документов о**

**ратификации, принятии, одобрении или присоединении от по меньшей мере**

**двух третей Сторон Конвенции, которые являлись Сторонами на момент**

**принятия поправки.**

**5. Поправка вступает в силу для любой другой Стороны на девянос-**

**тый день после сдачи данной Стороной на хранение Депозитарию своего**

**документа о ратификации, принятии, одобрении указанной поправки или**

**присоединении к ней.**

**6. Для целей настоящей статьи и статьи 31 термин "присутствующие**

**и участвующие в голосовании Стороны" означает Стороны, присутствующие**

**и голосующие "за" или "против".**

**Статья 31**

**Принятие приложений и внесение в них поправок**

**1. Любое дополнительное приложение к Конвенции и любая поправка к**

**тому или иному приложению предлагаются и принимаются в соответствии с**

**процедурой внесения поправок в Конвенцию, изложенной в статье 30, при**

**условии, что при принятии дополнительного приложения об осуществлении**

**на региональном уровне или поправки к приложениям об осуществлении на**

**региональном уровне большинство голосов, предусмотренное в данной**

**статье, составляет большинство в две трети голосов присутствующих и**

**участвующих в голосовании Сторон из соответствующего региона. Депози-**

**тарий сообщает о принятии приложения или внесении поправок в приложе-**

**ние всем Сторонам.**

**2. Принятые в соответствии с пунктом 1 приложения, за исключением**

**дополнительных приложений об осуществлении на региональном уровне, или**

**поправки к приложениям, за исключением поправок к любому приложению об**

**осуществлении на региональном уровне, вступают в силу для всех Сторон**

**Конвенции через шесть месяцев после даты направления Депозитарием та-**

**ким Сторонам сообщения о принятии такого приложения или такой поправ-**

**ки, за исключением тех Сторон, которые в течение этого периода уведо-**

**мили в письменной форме Депозитария о своем непринятии такого приложе-**

**ния или поправки. Такое приложение или поправка вступают в силу для**

**Сторон, которые аннулируют свое уведомление о непринятии, на девянос-**

**тый день после даты получения Депозитарием сообщения об аннулировании**

**такого уведомления.**

**3. Любое дополнительное приложение об осуществлении на региональ-**

**ном уровне или любая поправка к нему, которые были приняты в соответс-**

**твии с пунктом 1, вступают в силу для всех Сторон Конвенции через**

**шесть месяцев после даты направления Депозитарием таким Сторонам сооб-**

**щения о принятии такого приложения или поправки, за исключением:**

**а) любой Стороны, которая в течение такого шестимесячного периода**

**уведомила Депозитария в письменной форме о своем непринятии такого до-**

**полнительного приложения об осуществлении на региональном уровне или**

**поправки к нему, и в этом случае такое приложение или поправка вступа-**

**ют в силу для Сторон, которые аннулируют свое уведомление о неприня-**

**тии, на девяностый день после даты получения Депозитарием сообщения об**

**аннулировании такого уведомления; и**

**b) любой Стороны, которая сделала заявление в отношении дополни-**

**тельных приложений о региональном осуществлении или поправок к ним в**

**соответствии с пунктом 4 статьи 34, и в этом случае такое приложение**

**или поправка к нему вступают в силу для такой Стороны на девяностый**

**день после сдачи его на хранение Депозитарию своего документа о рати-**

**фикации, принятии, одобрении или присоединении в отношении такого при-**

**ложения или такой поправки.**

**4. Если принятие приложения или поправки к приложению связано с**

**внесением поправки в Конвенцию, то такое приложение или такая поправка**

**к приложению вступают в силу лишь после вступления в силу поправки к**

**Конвенции.**

**Статья 32**

**Право голоса**

**1. За исключением случая, предусмотренного в пункте 2, каждая**

**Сторона Конвенции имеет один голос.**

**2. В вопросах, входящих в сферу их компетенции, региональные ор-**

**ганизации экономической интеграции осуществляют свое право голоса,**

**располагая числом голосов, равным числу их государств-членов, являю-**

**щихся Сторонами Конвенции. Такие организации не осуществляют свое пра-**

**во голоса, если любое из их государств-членов осуществляет свое право**

**голоса, и наоборот.**

**ЧАСТЬ VI**

**ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

**Статья 33**

**Подписание**

**Настоящая Конвенция открывается для подписания государствами-чле-**

**нами Организации Объединенных Наций или любого ее специализированного**

**учреждения или государствами-участниками Статута Международного Суда и**

**региональными организациями экономической интеграции в Париже 14-15**

**октября 1994 года. Впоследствии она остается открытой для подписания в**

**Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке до**

**13 октября 1995 года.**

**Статья 34**

**Ратификация, принятие, одобрение и присоединение**

**1. Конвенция подлежит ратификации, принятию, одобрению или присо-**

**единению государствами и региональными организациями экономической ин-**

**теграции. Она открывается для присоединения на следующий день после**

**дня, в который Конвенция закрывается для подписания. Документы о рати-**

**фикации, принятии, одобрении или присоединении сдаются на хранение Де-**

**позитарию.**

**2. Любая региональная организация экономической интеграции, кото-**

**рая становится Стороной Конвенции, в то время как ни одно из ее госу-**

**дарств-членов не является Стороной Конвенции, связана всеми обязатель-**

**ствами, вытекающими из Конвенции. В случае, когда одно или более госу-**

**дарств-членов такой организации также являются Сторонами Конвенции,**

**эта организация и ее государства-члены принимают решение в отношении**

**своих соответствующих обязанностей по выполнению своих обязательств,**

**вытекающих из Конвенции. В таких случаях организация и государс-**

**тва-члены не могут одновременно осуществлять права, вытекающие из Кон-**

**венции.**

**3. В своих документах о ратификации, принятии, одобрении или при-**

**соединении региональные организации экономической интеграции заявляют**

**о пределах своей компетенции в вопросах, регулируемых Конвенцией. Они**

**также незамедлительно информируют Депозитария, который в свою очередь**

**информирует Стороны, о любом существенном изменении пределов своей**

**компетенции.**

**4. В своем документе о ратификации, принятии, одобрении или при-**

**соединении любая Сторона может заявить, что по отношению к ней любое**

**дополнительное приложение об осуществлении на региональном уровне или**

**любая поправка к любому приложению об осуществлении на региональном**

**уровне вступают в силу лишь после сдачи ею на хранение своего докумен-**

**та о ратификации, принятии, одобрении или присоединении.**

**Статья 35**

**Временные механизмы**

**Секретариатские функции, упомянутые в статье 23, будут осущест-**

**вляться на временной основе секретариатом, учрежденным Генеральной Ас-**

**самблеей Организации Объединенных Наций в ее резолюции 47/188 от 22**

**декабря 1992 года, до завершения первой сессии Конференции Сторон.**

**Статья 36**

**Вступление в силу**

**1. Конвенция вступает в силу на девяностый день после сдачи на**

**хранение пятидесятого документа о ратификации, принятии, одобрении или**

**присоединении.**

**2. Для каждого государства или региональной организации экономи-**

**ческой интеграции, которые ратифицируют, принимают или одобряют Кон-**

**венцию или присоединяются к ней после сдачи на хранение пятидесятого**

**документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении, Кон-**

**венция вступает в силу на девяностый день после сдачи на хранение та-**

**ким государством или такой региональной организацией экономической ин-**

**теграции своего документа о ратификации, принятии, одобрении или при-**

**соединении.**

**3. Для целей пунктов 1 и 2 ни один документ, сданный на хранение**

**региональной организацией экономической интеграции, не рассматривается**

**в качестве дополнительного к документам, сданным на хранение государс-**

**твами-членами этой организации.**

**Статья 37**

**Оговорки**

**Никакие оговорки к настоящей Конвенции не допускаются.**

**Статья 38**

**Выход**

**1. В любое время по истечении трех лет с даты вступления Конвен-**

**ции в силу для той или иной Стороны эта Сторона может выйти из Конвен-**

**ции, направив письменное уведомление Депозитарию.**

**2. Любой такой выход вступает в силу по истечении одного года с**

**даты получения Депозитарием уведомления о выходе или в такой более**

**поздний срок, который может быть указан в уведомлении о выходе.**

**Статья 39**

**Депозитарий**

**Функции Депозитария Конвенции выполняет Генеральный секретарь Ор-**

**ганизации Объединенных Наций.**

**Статья 40**

**Аутентичные тексты**

**Подлинник настоящей Конвенции, тексты которой на английском,**

**арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются**

**равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Органи-**

**зации Объединенных Наций.**

**В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, должным образом на то**

**уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.**

**СОВЕРШЕНО В Париже, семнадцатого июня одна тысяча девятьсот девя-**

**носто четвертого года.**

**ПРИЛОЖЕНИЕ II**

**ПРИЛОЖЕНИЕ ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ КОНВЕНЦИИ**

**НА РЕГИОНАЛЬНОМ УРОВНЕ ДЛЯ АЗИИ**

**Статья 1**

**Цель**

**Цель данного приложения заключается в обеспечении руководящих**

**принципов и создании условий, необходимых для практического и эффек-**

**тивного осуществления Конвенции в затрагиваемых странах - Сторонах**

**Конвенции азиатского региона с учетом его особых условий.**

**Статья 2**

**Особые условия азиатского региона**

**При выполнении своих обязательств в соответствии с положениями**

**Конвенции Стороны в соответствующих случаях принимают во внимание сле-**

**дующие особые условия, в различной степени характерные для затрагивае-**

**мых стран региона - Сторон Конвенции:**

**а) большая доля территории этих стран приходится на районы, под-**

**верженные опустыниванию или засухе или находящиеся под их угрозой,**

**причем эти районы являются весьма разнообразными с точки зрения клима-**

**та, топографических характеристик, схем землепользования и социаль-**

**но-экономических систем;**

**b) интенсивная эксплуатация природных ресурсов для получения**

**средств существования;**

**с) существование неустойчивых систем производства, непосредствен-**

**но связанных с повсеместной нищетой, что ведет к деградации земель и**

**усилению эксплуатации и без того скудных водных ресурсов;**

**d) значительная зависимость этих стран от конъюнктуры мировой**

**экономики и острота социальных проблем, таких, как нищета, неудовлет-**

**ворительное состояние здоровья и питания населения, отсутствие продо-**

**вольственной безопасности, миграция, перемещенные лица и демографичес-**

**кий рост;**

**е) набирающие силу, но все еще недостаточные потенциал и институ-**

**циональные механизмы этих стран в области решения национальных проблем**

**опустынивания и засухи; и**

**f) потребность этих стран в международном сотрудничестве для дос-**

**тижения целей устойчивого развития, связанных с борьбой с опустынива-**

**нием и смягчением последствий засухи.**

**Статья 3**

**Рамки национальных программ действий**

**1. Национальные программы действий являются неотъемлемой частью**

**более широкой национальной политики устойчивого развития затрагиваемых**

**стран региона - Сторон Конвенции.**

**2. Затрагиваемые страны - Стороны Конвенции в соответствующих**

**случаях разрабатывают национальные программы действий согласно статьям**

**9-11 Конвенции с уделением особого внимания подпункту 2 f) статьи 10.**

**По запросу соответствующей затрагиваемой страны - Стороны Конвенции в**

**этом процессе могут принимать в соответствующих случаях участие учреж-**

**дения по вопросам двустороннего и многостороннего сотрудничества.**

**Статья 4**

**Национальные программы действий**

**1. При подготовке и осуществлении национальных программ действий**

**затрагиваемые страны региона - Стороны Конвенции в соответствии со**

**своими конкретными условиями и политикой могут, в частности, в соот-**

**ветствующих случаях:**

**а) назначать соответствующие органы, несущие ответственность за**

**подготовку, координацию и осуществление их программ действий;**

**b) привлекать затрагиваемое население, включая местные общины, к**

**разработке, координации и осуществлению программы посредством идущего**

**по инициативе с мест процесса консультаций в сотрудничестве с местными**

**органами власти и соответствующими национальными и неправительственны-**

**ми организациями;**

**с) проводить анализ состояния окружающей среды в затрагиваемых**

**районах с целью оценки причин и последствий опустынивания и определе-**

**ния первоочередных областей для действий;**

**d) проводить оценку с участием затрагиваемого населения прошлых и**

**текущих программ по борьбе с опустыниванием и смягчению последствий**

**засухи с целью выработки стратегии и разработки мероприятий в рамках**

**их программ действий;**

**е) разрабатывать технические и финансовые программы на основе ис-**

**пользования информации, полученной в результате проведения мероприя-**

**тий, указанных в подпунктах а) - d);**

**f) разрабатывать и использовать процедуры и критерии для оценки**

**хода осуществления их программ действий;**

**g) содействовать комплексному использованию водосборных бассей-**

**нов, сохранению земельных ресурсов, освоению и эффективному использо-**

**ванию водных ресурсов;**

**h) укрепление и/или создание сетей информации, оценки, наблюдения**

**и раннего оповещения в районах, подверженных опустыниванию и засухе, с**

**учетом климатологических, метеорологических, гидрологических, биологи-**

**ческих и других соответствующих факторов; и**

**i) при проведении международного сотрудничества, включая оказание**

**финансовой и технической помощи, разрабатывать в духе партнерства со-**

**ответствующие соглашения в поддержку осуществления их программ дейс-**

**твий.**

**2. В соответствии со статьей 10 Конвенции центральное место в об-**

**щей стратегии национальных программ отводится комплексным местным**

**программам развития затрагиваемых районов, основанным на механизмах**

**участия и на включении стратегий, направленных на искоренение нищеты,**

**в усилия по борьбе с опустыниванием и смягчению последствий засухи. С**

**учетом широкого разнообразия пострадавших районов региона, о котором**

**говорится в пункте а) статьи 2, секторальные меры группируются в рам-**

**ках программ действий по первоочередным областям.**

**Статья 5**

**Субрегиональные и совместные программы действий**

**1. В соответствии со статьей 11 Конвенции затрагиваемые страны -**

**Стороны Конвенции, расположенные в Азии, могут совместно договориться**

**о проведении консультаций и сотрудничества с другими Сторонами, а так-**

**же о подготовке и осуществлении в соответствующих случаях субрегио-**

**нальных или совместных программ действий для дополнения и повышения**

**эффективности национальных программ действий. В любом случае соответс-**

**твующие Стороны могут совместно договориться о том, чтобы возложить на**

**субрегиональные, в том числе на двусторонние или национальные органи-**

**зации или на специализированные учреждения обязанности, связанные с**

**подготовкой, координацией и осуществлением программ. Такие организации**

**или учреждения могут также выполнять функции координационных органов и**

**центров по поощрению и координации технического сотрудничества в соот-**

**ветствии со статьями 16-18 Конвенции.**

**2. При подготовке и осуществлении субрегиональных или совместных**

**программ действий затрагиваемые страны региона - Стороны Конвенции**

**принимают, в частности, в соответствующих случаях следующие меры:**

**а) определяют, в сотрудничестве с национальными учреждениями,**

**приоритетные задачи в области борьбы с опустыниванием и засухой, кото-**

**рые могут быть оптимально решены с помощью таких программ, а также со-**

**ответствующие мероприятия, которые могут эффективно осуществляться в**

**рамках таких программ;**

**b) оценивают оперативные возможности и деятельность соответствую-**

**щих региональных, субрегиональных и национальных учреждений;**

**с) анализируют существующие программы борьбы с опустыниванием и**

**засухой, осуществляемые всеми или некоторыми Сторонами региона или**

**субрегиона, и их взаимосвязь с национальными программами; и**

**d) при проведении международного сотрудничества, включая оказание**

**финансовой и технической помощи, разрабатывают в духе партнерства со-**

**ответствующие двусторонние и/или многосторонние соглашения с целью**

**поддержки программ.**

**3. Субрегиональные или совместные программы действий могут вклю-**

**чать в себя согласованные совместные программы по рациональному ис-**

**пользованию трансграничных природных ресурсов в рамках борьбы с опус-**

**тыниванием и засухой, приоритетные задачи по координации и другие ме-**

**роприятия в таких областях, как наращивание потенциала, научно-техни-**

**ческое сотрудничество, в особенности в деле совместного использования**

**систем раннего оповещения и информации о засухе, и меры по укреплению**

**потенциала или расширению возможностей соответствующих субрегиональных**

**и других организаций или учреждений.**

**Статья 6**

**Региональные мероприятия**

**Региональные мероприятия в поддержку субрегиональных или совмест-**

**ных программ действий могут включать в себя, в частности, меры по ук-**

**реплению учреждений и механизмов координации и сотрудничества на наци-**

**ональном, субрегиональном и региональном уровнях и меры содействия**

**осуществлению статей 16-19 Конвенции. Эти мероприятия могут включать в**

**себя:**

**а) содействие деятельности и укрепление сетей технического сот-**

**рудничества;**

**b) подготовку перечней технологий, знаний, ноу-хау и практических**

**методов, а также традиционных и местных технологий и ноу-хау и поощре-**

**ние их распространения и использования;**

**с) оценку потребностей в передаче технологий и содействие адапта-**

**ции и использованию таких технологий; и**

**d) поощрение программ информирования общественности и оказание**

**содействия наращиванию потенциала на всех уровнях, развитие профессио-**

**нальной подготовки, исследований и разработок и создание систем разви-**

**тия людских ресурсов.**

**Статья 7**

**Финансовые ресурсы и механизмы**

**1. Стороны, учитывая важность борьбы с опустыниванием и смягчения**

**последствий засухи в Азиатском регионе, содействуют мобилизации су-**

**щественных финансовых ресурсов и формированию финансовых механизмов в**

**соответствии с положениями статей 20 и 21 Конвенции.**

**2. В соответствии с Конвенцией и на основе механизма координации,**

**предусмотренного в статье 8, а также в соответствии со своей политикой**

**национального развития, затрагиваемые страны региона - Стороны Конвен-**

**ции индивидуально или совместно:**

**а) принимают меры по рационализации и укреплению механизмов фи-**

**нансирования в форме государственных или частных инвестиций в целях**

**достижения конкретных результатов в борьбе с опустыниванием и смягче-**

**нии последствий засухи;**

**b) определяют потребности в международном сотрудничестве для под-**

**держки национальных усилий, в частности, в финансовой, технической и**

**технологической областях; и**

**с) содействуют участию двусторонних и/или многосторонних учрежде-**

**ний финансового сотрудничества в целях осуществления Конвенции.**

**3. Стороны в максимально возможной степени обеспечивают упрощение**

**процедур направления средств затрагиваемым странам - Сторонам Конвен-**

**ции данного региона.**

**Статья 8**

**Механизмы сотрудничества и координации**

**1. Затрагиваемые страны - Стороны Конвенции через соответствующие**

**органы, назначаемые в соответствии с пунктом 1 а) статьи 4, и другие**

**страны региона - Стороны Конвенции могут соответствующим образом соз-**

**дать механизм для выполнения, в частности, следующих функций:**

**а) обмен информацией, опытом, знаниями и ноу-хау;**

**b) сотрудничество и координация действий, включая двусторонние и**

**многосторонние соглашения на субрегиональном и региональном уровнях;**

**с) содействие развитию научно-технического, технологического и**

**финансового сотрудничества в соответствии со статьями 5-7;**

**d) определение потребностей в сотрудничестве с внешними организа-**

**циями; и**

**е) проведение последующих мероприятий и оценка хода осуществления**

**программ действий.**

**2. Затрагиваемые страны - Стороны Конвенции через соответствующие**

**органы, назначаемые согласно пункту 1 а) статьи 4, и другие страны ре-**

**гиона - Стороны Конвенции также мобут соответствующим образом прово-**

**дить консультации и координацию в отношении национальных, субрегио-**

**нальных и совместных программ действий. В соответствующих случаях они**

**могут привлекать к этому процессу другие Стороны Конвенции и надлежа-**

**щие межправительственные и неправительственные организации. Цель такой**

**координации заключается, в частности, в достижении согласия по возмож-**

**ностям международного сотрудничества в соответствии со статьями 20 и**

**21 Конвенции, в расширении технического сотрудничества и в обеспечении**

**соответствующего распределения ресурсов в целях их эффективного ис-**

**пользования.**

**3. Затрагиваемые страны региона - Стороны Конвенции проводят пе-**

**риодические координационные совещания, а Постоянный секретариат может**

**по их просьбе в соответствии со статьей 23 Конвенции содействовать**

**проведению таких координационных совещаний путем:**

**а) предоставления консультаций относительно организации мероприя-**

**тий по обеспечению эффективной координации, исходя из опыта проведения**

**других подобных мероприятий;**

**b) предоставления информации соответствующим двусторонним и мно-**

**госторонним учреждениям в отношении координационных совещаний и поощ-**

**рения их активного участия; и**

**с) предоставления другой информации, которая может быть полезной**

**для налаживания или совершенствования процесса координации.**

**ПРИЛОЖЕНИЕ III**

**ПРИЛОЖЕНИЕ ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ КОНВЕНЦИИ НА РЕГИОНАЛЬНОМ УРОВНЕ**

**ДЛЯ ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКИ И КАРИБСКОГО БАССЕЙНА**

**Статья 1**

**Цель**

**Цель данного приложения заключается в обеспечении руководящих**

**принципов для осуществления Конвенции в регионе Латинской Америки и**

**Карибского бассейна с учетом его особых условий.**

**Статья 2**

**Особые условия региона Латинской Америки**

**и Карибского бассейна**

**Стороны в соответствии с положениями Конвенции учитывают следую-**

**щие особые условия региона:**

**а) в регионе имеются обширные районы, подверженные и серьезно**

**страдающие от опустынивания и/или засухи, которым присущи гетерогенные**

**характеристики, обусловленные особенностями соответствующих районов;**

**этот набирающий силу и масштабы процесс имеет негативные социальные,**

**культурные, экономические и экологические последствия, причем негатив-**

**ный характер такого воздействия еще более усугубляется ввиду того, что**

**регион относится к числу основных мировых резервов биологического раз-**

**нообразия;**

**b) наиболее важная причина этой проблемы кроется в частом приме-**

**нении неустойчивых моделей развития, являющихся результатом сложного**

**взаимодействия физических, биологических, политических, социальных,**

**культурных и экономических факторов, в том числе таких внешних эконо-**

**мических факторов, как внешняя задолженность, ухудшение условий тор-**

**говли и торговая практика, отрицательно сказывающаяся на состоянии**

**рынков сельскохозяйственных, рыбных и лесных продуктов; и**

**с) к числу наиболее серьезных последствий опустынивания и засухи**

**относится резкое сокращение продуктивности экосистем, выражающееся в**

**снижении отдачи земледельческой, животноводческой и лесохозяйственной**

**деятельности, а также в сокращении биологического разнообразия; с со-**

**циальной точки зрения это явление является источником процессов обни-**

**щания, миграции, внутреннего перемещения и ухудшения качества жизни**

**населения; в этой связи региону следует применять комплексный подход**

**при решении проблем, связанных с опустыниванием и засухой, поощряя**

**применение устойчивых моделей развития, учитывающих экологическую,**

**экономическую и социальную ситуации каждой страны.**

**Статья 3**

**Программы действий**

**1. Согласно Конвенции, и в частности ее статьям 9-11, и с учетом**

**своей национальной политики в области развития затрагиваемые страны**

**региона - Стороны надлежащим образом разрабатывают и осуществляют на-**

**циональные программы действий, направленные на борьбу с опустыниванием**

**и смягчение последствий засухи, в качестве неотъемлемой части своей**

**национальной политики устойчивого развития. В зависимости от потреб-**

**ностей региона могут разрабатываться и осуществляться субрегиональные**

**и региональные программы.**

**2. При подготовке своих национальных программ действий затрагива-**

**емые страны региона - Стороны Конвенции уделяют особое внимание под-**

**пункту 2 f) статьи 10 Конвенции.**

**Статья 4**

**Содержание национальных программ действий**

**В свете своих соответствующих условий затрагиваемые страны регио-**

**на - Стороны Конвенции согласно статье 5 Конвенции могут, в частности,**

**учитывать при разработке своих национальных стратегий действий по**

**борьбе с опустыниванием и/или смягчению последствий засухи следующие**

**возможные темы:**

**а) наращивание потенциала, совершенствование систем образования и**

**информирования общественности, развитие научно-технического и техноло-**

**гического сотрудничества, а также содействие увеличению финансовых ре-**

**сурсов и укрепление механизмов финансирования;**

**b) искоренение нищеты и повышение качества жизни;**

**с) обеспечение продовольственной безопасности и устойчивого раз-**

**вития земледелия, животноводства, лесного хозяйства и систем многоце-**

**левого назначения;**

**d) применение устойчивой модели эксплуатации природных ресурсов**

**и, в частности, рациональное использование водосборных бассейнов;**

**е) применение устойчивой модели эксплуатации природных ресурсов в**

**высокогорных районах;**

**f) рациональное использование и сохранение земельных ресурсов и**

**освоение и эффективное использование водных ресурсов;**

**g) разработка и применение чрезвычайных планов действий с целью**

**смягчения последствий засухи;**

**h) совершенствование и/или создание в районах, подверженных опус-**

**тыниванию и засухе, систем сбора и оценки данных, а также систем мони-**

**торинга и раннего оповещения с учетом климатологических, метеорологи-**

**ческих, гидрологических, биологических, почвоведческих, экономических**

**и социальных аспектов;**

**i) развитие, освоение и эффективное использование различных ис-**

**точников энергии, включая содействие применению альтернативных источ-**

**ников энергии;**

**j) сохранение и устойчивое использование биологического разнооб-**

**разия в соответствии с положениями Конвенции о биологическом разнооб-**

**разии;**

**k) анализ демографических аспектов, связанных с процессами опус-**

**тынивания и засухи;**

**l) создание или совершенствование институциональных и юридических**

**рамок, обеспечивающих применение Конвенции, и принятие мер, предусмат-**

**ривающих, в частности, децентрализацию административных структур и**

**функций, связанных с проблемами опустынивания и засухи, с участием**

**затрагиваемых общин и общества в целом.**

**Статья 5**

**Научно-техническое и технологическое сотрудничество**

**Согласно Конвенции, и в частности ее статьям 16-18, и с помощью**

**механизма координации, предусмотренного в статье 7, затрагиваемые**

**страны региона - Стороны Конвенции индивидуально или совместно:**

**а) содействуют укреплению сетей технического сотрудничества и на-**

**циональных, субрегиональных и региональных информационных систем, а**

**также в соответствующих случаях их интеграции во всемирные сети инфор-**

**мации;**

**b) составляют перечень имеющихся технологий и ноу-хау и содейс-**

**твуют их распространению и применению;**

**с) содействуют использованию традиционных технологий, знаний,**

**ноу-хау и методов в соответствии с подпунктом 2 b) статьи 18 Конвен-**

**ции;**

**d) выявляют потребности в передаче технологий;**

**е) содействуют разработке, адаптации, внедрению и передаче соот-**

**ветствующих существующих и новых экологически приемлемых технологий.**

**Статья 6**

**Финансовые ресурсы и механизмы**

**В соответствии с Конвенцией, и в частности ее статьями 20 и 21, и**

**на основе механизма координации, предусмотренного в статье 7, а также**

**в соответствии со своей политикой национального развития затрагиваемые**

**страны региона - Стороны Конвенции индивидуально или совместно:**

**а) принимают меры по рационализации и укреплению механизмов фи-**

**нансирования в форме государственных и частных инвестиций в целях дос-**

**тижения конкретных результатов в борьбе с опустыниванием и смягчения**

**последствий засухи;**

**b) определяют потребности в международном сотрудничестве для под-**

**держки национальных усилий;**

**с) содействуют участию двусторонних и/или многосторонних учрежде-**

**ний финансового сотрудничества в целях осуществления Конвенции.**

**Статья 7**

**Институциональные рамки**

**1. С целью осуществления положений настоящего приложения затраги-**

**ваемые страны региона - Стороны Конвенции:**

**а) создают и/или укрепляют национальные центры по координации**

**действий по борьбе с опустыниванием и/или смягчению последствий засу-**

**хи; и**

**b) создают механизм по координации деятельности национальных**

**центров с целью:**

**i) обмена информацией и опытом;**

**ii) координации действий на субрегиональном и региональном уров-**

**нях;**

**iii) содействия научно-техническому, технологическому и финансо-**

**вому сотрудничеству;**

**iv) определения потребностей в сотрудничестве с внешними органи-**

**зациями; и**

**v) проведения последующих мероприятий и оценки осуществления**

**программ действий;**

**2. Затрагиваемые страны региона - Стороны Конвенции проводят пе-**

**риодические координационные совещания, а Постоянный секретариат может**

**по их просьбе в соответствии со статьей 23 Конвенции содействовать**

**проведению таких координационных совещаний путем:**

**а) предоставления консультаций относительно организации мероприя-**

**тий по обеспечению эффективной координации, исходя из опыта проведения**

**других подобных мероприятий;**

**b) предоставления информации соответствующим двусторонним и мно-**

**госторонним учреждениям в отношении координационных совещаний и поощ-**

**рения их активного участия; и**

**с) предоставления другой информации, которая может быть полезной**

**для налаживания или совершенствования процесса координации.**

**ПРИЛОЖЕНИЕ IV**

**ПРИЛОЖЕНИЕ ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ КОНВЕНЦИИ НА РЕГИОНАЛЬНОМ УРОВНЕ**

**ДЛЯ СЕВЕРНОГО СРЕДИЗЕМНОМОРЬЯ**

**Статья 1**

**Цель**

**Цель настоящего приложения заключается в обеспечении руководящих**

**принципов и механизмов, необходимых для эффективного осуществления**

**Конвенции в затрагиваемых странах региона северного Средиземноморья -**

**Сторонах Конвенции в свете его особых условий.**

**Статья 2**

**Особые условия региона северного Средиземноморья**

**Особые условия региона северного Средиземноморья, упоминаемые в**

**статье 1, включают в себя:**

**а) полузасушливые климатические условия на значительной террито-**

**рии, сезонные засухи, очень высокую изменчивость количества выпадающих**

**осадков и внезапное выпадение осадков большой интенсивности;**

**b) бедные и в значительной мере подверженные эрозии почвы, на ко-**

**торых легко образуется поверхностная корка;**

**с) неровный рельеф с крутыми склонами и весьма разнообразные**

**ландшафты;**

**d) уничтожение лесного покрова на больших площадях вследствие**

**частых лесных пожаров;**

**е) кризис традиционного сельского хозяйства, с которым связано**

**выведение земель из оборота и постепенное разрушение почвозащитных и**

**водоохранных сооружений;**

**f) нерациональная эксплуатация водных ресурсов, ведущая к нанесе-**

**нию серьезного ущерба окружающей среде, включая истощение, химическое**

**загрязнение и засоление водоносных слоев; и**

**g) сосредоточение экономической активности в прибрежных районах**

**вследствие расширения урбанизации, промышленной деятельности, туризма**

**и орошаемого земледелия.**

**Статья 3**

**Рамки перспективного планирования для устойчивого развития**

**1. Национальные программы действий являются одной из центральных**

**и неотъемлемых частей системы перспективного планирования в интересах**

**устойчивого развития затрагиваемых стран - Сторон региона северного**

**Средиземноморья.**

**2. Для разработки стратегии с гибким планированием, позволяющей**

**добиться максимального участия местного населения согласно подпункту 2**

**f) статьи 10 Конвенции, проводится широкий процесс консультаций с на-**

**селением, в котором принимают участие органы власти соответствующего**

**уровня, местные общины и неправительственные организации.**

**Статья 4**

**Обязательство разрабатывать национальные программы**

**действий и график**

**Затрагиваемые страны - Стороны Конвенции региона северного Среди-**

**земноморья разрабатывают национальные программы действий и, в соот-**

**ветствующих случаях, субрегиональные, региональные или совместные**

**программы действий. Разработка таких программ завершается по возмож-**

**ности в кратчайшие сроки.**

**Статья 5**

**Разработка и осуществление национальных программ действий**

**При разработке и осуществлении национальных программ действий в**

**соответствии со статьями 9 и 10 Конвенции каждая из затрагиваемых**

**стран региона - Сторон Конвенции в соответствующих случаях:**

**а) назначает соответствующие органы, отвечающие за разработку,**

**координацию и осуществление своей программы;**

**b) привлекает затрагиваемое население, включая местные общины, к**

**выработке, координации и осуществлению программы в рамках идущего по**

**инициативе с мест процесса консультаций в сотрудничестве с местными**

**органами власти и соответствующими неправительственными организациями;**

**с) изучает состояние окружающей среды в затрагиваемых районах с**

**целью определения причин и последствий опустынивания и выявления прио-**

**ритетных областей действий;**

**d) с участием затрагиваемых общин оценивает прошлые и текущие**

**программы с целью разработки стратегии и определения мероприятий в**

**программе действий;**

**е) разрабатывает технические и финансовые программы, основанные**

**на информации, полученной в результате деятельности, указанной в под-**

**пунктах а) - d); и**

**f) разрабатывает и использует процедуры и ориентиры для монито-**

**ринга и оценки хода осуществления программы.**

**Статья 6**

**Содержание национальных программ действий**

**Затрагиваемые страны региона - Стороны Конвенции могут включать в**

**свои национальные программы действий меры следующего характера:**

**а) законодательные, институциональные и административные меры;**

**b) меры, касающиеся схем землепользования, рационального исполь-**

**зования водных ресурсов, предотвращения эрозии почвы, лесовосстановле-**

**ния, сельскохозяйственной деятельности и пастбищного хозяйства;**

**с) рациональное использование и сохранение дикой природы и других**

**форм биологического разнообразия;**

**d) защита от лесных пожаров;**

**e) пропаганда альтернативных источников получения средств к су-**

**ществованию; и**

**f) исследования, подготовка кадров и обеспечение осведомленности**

**общественности.**

**Статья 7**

**Субрегиональные, региональные и совместные программы действий**

**1. В соответствии со статьей 11 Конвенции затрагиваемые страны**

**региона - Стороны Конвенции могут разрабатывать и осуществлять субре-**

**гиональные и/или региональные программы действий, призванные дополнить**

**национальные программы действий и повысить их эффективность. Аналогич-**

**ным образом две или более страны региона - Стороны Конвенции могут до-**

**говориться о разработке совместной программы действий.**

**2. В отношении разработки и осуществления субрегиональных, регио-**

**нальных или совместных программ действий применяются mutatis mutandis**

**положения статей 5 и 6. Кроме того, такие программы могут предусматри-**

**вать проведение исследований и разработок, касающихся отдельных эко-**

**систем в затрагиваемых районах.**

**3. При разработке и осуществлении субрегиональных, региональных**

**или совместных программ действий затрагиваемые страны региона - Сторо-**

**ны Конвенции должным образом:**

**а) в сотрудничестве с национальными учреждениями определяют наци-**

**ональные цели, связанные с опустыниванием, которые наиболее рациональ-**

**но могут достигаться с помощью таких программ, а также соответствующие**

**виды деятельности, которые могут эффективно осуществляться в их рам-**

**ках;**

**b) оценивают оперативные возможности и деятельность соответствую-**

**щих региональных, субрегиональных и национальных учреждений; и**

**с) оценивают существующие программы по борьбе с опустыниванием,**

**осуществляемые совместно Сторонами региона, и их связь с национальными**

**программами действий.**

**Статья 8**

**Координация субрегиональных, региональных и совместных**

**программ действий**

**Затрагиваемые страны - Стороны Конвенции, разрабатывающие субре-**

**гиональную, региональную или совместную программу действий, могут уч-**

**редить координационный комитет в составе представителей каждой из со-**

**ответствующих затрагиваемых Сторон для обзора прогресса в борьбе с**

**опустыниванием, согласования национальных программ действий, внесения**

**рекомендаций на различных этапах подготовки и осуществления субрегио-**

**нальной, региональной или совместной программы действий, а также для**

**выполнения функций центра по поощрению и координации технического сот-**

**рудничества в соответствии со статьями 16-19 Конвенции.**

**Статья 9**

**Отсутствие права на получение финансовой помощи**

**При осуществлении национальных, субрегиональных, региональных и**

**совместных программ действий затрагиваемые развитые страны данного ре-**

**гиона - Стороны Конвенции не имеют права на получение финансовой помо-**

**щи в соответствии с настоящей Конвенцией.**

**Статья 10**

**Координация с другими субрегионами и регионами**

**Субрегиональные, региональные и совместные программы действий в**

**регионе северного Средиземноморья могут разрабатываться и осущест-**

**вляться в координации с другими субрегионами или регионами, в особен-**

**ности с программами действий в субрегионе Северной Африки.**